



# MONITORUL OFICIAL

## AL

### ROMÂNIEI

Anul 176 (XX) — Nr. 831

PARTEA I  
LEGI, DECRETE, HOTĂRĂRI ȘI ALTE ACTE

Miercuri, 10 decembrie 2008

#### SUMAR

Nr.	Pagina	Nr.	Pagina
<b>LEGI ȘI DECRETE</b>			
292. — Lege pentru ratificarea Protocolului privind amendamentele la Acordul multilateral de bază privind transportul internațional pentru dezvoltarea Coridorului Europa—Caucaz—Asia, având în vedere noul statut al Republicii Bulgaria și al României, care au aderat la Uniunea Europeană la 1 ianuarie 2007, semnat la Astana la 13 decembrie 2007 .....	2	1.594. — Hotărâre pentru aprobarea indicatorilor tehnico-economici ai obiectivului de investiții „Construcție nouă — Spital Clinic de Urgență Militar Central «Dr. Carol Davila» — în cazarma 867 București” .....	20
Protocol privind amendamentele la Acordul multilateral de bază privind transportul internațional pentru dezvoltarea Coridorului Europa—Caucaz—Asia, având în vedere noul statut al Republicii Bulgaria și al României, care au aderat la Uniunea Europeană la 1 ianuarie 2007 .....	2–3	1.595. — Hotărâre pentru aprobarea indicatorilor tehnico-economici ai unor obiective de investiții cuprinse în Proiectul privind „restructurarea și modernizarea secțiilor de obstetrică și neonatologie” din unitățile spitalicești .....	20
1.122. — Decret privind promulgarea Legii pentru ratificarea Protocolului privind amendamentele la Acordul multilateral de bază privind transportul internațional pentru dezvoltarea Coridorului Europa—Caucaz—Asia, având în vedere noul statut al Republicii Bulgaria și al României, care au aderat la Uniunea Europeană la 1 ianuarie 2007, semnat la Astana la 13 decembrie 2007 .....	3	1.596. — Hotărâre privind relocarea refugiaților în România ....	21–23
★		1.597. — Hotărâre pentru aprobarea obiectivului de investiții și a indicatorilor tehnico-economici ai obiectivului de investiții „Reabilitare alimentare cu apă potabilă și rețea de distribuție sate aparținătoare, municipiul Motru, județul Gorj, reabilitare stație de epurare și înlocuire canal ape uzate (colector) spre râul Motru, municipiul Motru” din cadrul Proiectului „Sistem integrat de reabilitare a sistemelor de alimentare cu apă și canalizare, a stațiilor de tratare a apei potabile și stațiilor de epurare a apelor uzate în localitățile cu o populație de până la 50.000 de locuitori”, derulat prin intermediul Companiei Naționale de Investiții „C.N.I.”— S.A. ....	23–24
1.300. — Decret privind conferirea Ordinului Național <i>Steaua României</i> în grad de <i>Cavaler</i> .....	4	<b>DECIZII ALE PRIMULUI-MINISTRU</b>	
<b>ORDONANȚE ȘI HOTĂRĂRI ALE GUVERNULUI ROMÂNIEI</b>			
206. — Ordonanță de urgență privind măsurile de sprijin financiar acordat de Autoritatea pentru Valorificarea Activelor Statului operatorilor economici din portofoliu, în vederea depășirii efectelor crizei economice financiare mondiale .....	4–5	242. — Decizie privind promovarea temporară a domnului Stelianide Dumitru în funcția publică de secretar general al Secretariatului de Stat pentru Problemele Revoluționarilor din Decembrie 1989 .....	24
207. — Ordonanță de urgență pentru modificarea și completarea Legii nr. 248/2005 privind regimul liberei circulații a cetățenilor români în străinătate .....	5–10	<b>ACTE ALE ORGANELOR DE SPECIALITATE ALE ADMINISTRAȚIEI PUBLICE CENTRALE</b>	
1.552. — Hotărâre pentru aprobarea Programului de cooperare dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Turcia în domeniile învățământului, culturii și artei, mass-mediei, tineretului și sportului, semnat la București la 3 martie 2008.....	11	1.130. — Decizie a președintelui Autorității Naționale pentru Comunicații privind normele tehnice și metodologice pentru aplicarea Legii nr. 135/2007 privind arhivarea documentelor în formă electronică .....	25–30
Program de cooperare între Guvernul României și Guvernul Republicii Turcia în domeniile învățământului, culturii și artei, mass-mediei, tineretului și sportului .....	11–19	1.465. — Ordin al ministrului transporturilor pentru modificarea și completarea Ordinului ministrului transporturilor, construcțiilor și turismului nr. 2.262/2005 privind autorizarea personalului cu responsabilități în siguranța circulației care urmează să desfășoare pe proprie răspundere activități specifice transportului feroviar .....	30
		<b>ACTE ALE ÎNALTEI CURȚI DE CASAȚIE ȘI JUSTIȚIE</b>	
		Decizia nr. 9 din 18 februarie 2008.....	31–32

**LEGI ȘI DECRETE****PARLAMENTUL ROMÂNIEI****CAMERA DEPUTAȚILOR****SENATUL****LEGE**

**pentru ratificarea Protocolului privind amendamentele la Acordul multilateral de bază privind transportul internațional pentru dezvoltarea Coridorului Europa—Caucaz—Asia, având în vedere noul statut al Republicii Bulgaria și al României, care au aderat la Uniunea Europeană la 1 ianuarie 2007, semnat la Astana la 13 decembrie 2007**

Parlamentul României adoptă prezenta lege.

Articol unic. — Se ratifică Protocolul privind amendamentele la Acordul multilateral de bază privind transportul internațional pentru dezvoltarea Coridorului Europa—Caucaz—Asia, având

în vedere noul statut al Republicii Bulgaria și al României, care au aderat la Uniunea Europeană la 1 ianuarie 2007, semnat la Astana la 13 decembrie 2007.

*Această lege a fost adoptată de Parlamentul României, cu respectarea prevederilor art. 75 și ale art. 76 alin. (2) din Constituția României, republicată.*

PREȘEDINTELE CAMEREI DEPUTAȚILOR  
**BOGDAN OLTEANU**

p. PREȘEDINTELE SENATULUI,  
**DORU IOAN TĂRĂCILĂ**

București, 14 noiembrie 2008.  
Nr. 292.

TRACECA

CEA DE A ȘASEA CONFERINȚĂ ANUALĂ A COMISIEI INTERGUVERNAMENTALE TRACECA  
Astana/Republica Kazahstan, 12—13 decembrie 2007

**PROTOCOL**

**privind amendamentele la Acordul multilateral de bază privind transportul internațional pentru dezvoltarea Coridorului Europa—Caucaz—Asia, având în vedere noul statut al Republicii Bulgaria și al României, care au aderat la Uniunea Europeană de la 1 ianuarie 2007\*)**

În conformitate cu art. 11 Introducerea amendamentelor și a completărilor din Acordul multilateral de bază privind transportul internațional pentru dezvoltarea Coridorului Europa—Caucaz—Asia, în continuare denumit *Acord de bază*, având în vedere noul statut al celor două părți, Republica Bulgaria și România, care au devenit state membre ale Uniunii Europene de la 1 ianuarie 2007,

părțile au convenit să includă următoarele amendamente la Acordul de bază și la anexele sale tehnice:

**I.** De la data intrării în vigoare a prezentului protocol, Republica Bulgaria și România se retrag de la următoarele prevederi:

— pct. 2 și 3 din Protocolul de amendare al Acordului de bază privind transportul internațional pentru dezvoltarea Coridorului Europa—Caucaz—Asia (semnat la cea de-a III-a conferință a CIG TRACECA, la 9 octombrie 2003 la Erevan, Republica Armenia);

— pct. 4 din Protocolul de amendare al Acordului de bază privind transportul internațional pentru dezvoltarea Coridorului Europa—Caucaz—Asia (Anexa tehnică privind procedurile de realizare a tranzitului vamal internațional pe coridorul de transport Europa—Caucaz—Asia pentru bunurile transportate pe calea ferată cu scrisoare de trăsură „SMGS” la Acordul de bază);

— art. 8 din Anexa tehnică privind transporturile rutiere la Acordul de bază;

— Anexa cu privire la procedurile vamale și de prelucrare a documentelor la Acordul de bază.

**II.** De la data intrării în vigoare a prezentului protocol, Republica Bulgaria se retrage de la prevederile apendicelui 2 la Anexa tehnică la Acordul de bază privind transportul feroviar internațional.

**III.** Părțile au convenit să introducă următoarele amendamente:

**1. La articolul 6 paragraful 2 din Acordul de bază, se introduce o nouă propoziție, după cum urmează:**

„Aceste prevederi nu se vor aplica avantajelor acordate de Republica Bulgaria și România în virtutea calității de membru în Uniunea Europeană, statelor membre ale acestei Uniuni sau oricărei țări terțe”.

**2. La articolul 9 din Anexa tehnică privind navigația maritimă comercială internațională la Acordul de bază, se adaugă un nou paragraf, paragraful 4, după cum urmează:**

\*) Traducere.

„Prevederile acestui articol nu se vor aplica avantajelor acordate de Republica Bulgaria și România, în virtutea calității lor de membru în Uniunea Europeană, statelor membre ale acestei Uniuni sau oricărei alte țări terțe”.

3. La punctul 3 din apendicele 1 la Anexa tehnică privind transportul feroviar internațional la Acordul de bază, se înlocuiește formularea „Compania Națională de Căi Ferate a Statului Bulgar” cu formularea „Ministerul Transporturilor din Republica Bulgaria”.

IV. Părțile au convenit că părțile la Acordul de bază, care sunt membre ale Uniunii Europene, participă la dezvoltarea viitoare a Coridorului de transport Europa—Caucaz—Asia numai atunci când există deplină conformitate cu dreptul comunitar.

Prevederile Acordului de bază și anexelor sale tehnice nu se vor aplica între părțile la Acordul de bază care sunt state membre ale Uniunii Europene.

În cazul unor amendamente viitoare la Acordul de bază și/sau la anexele sale tehnice, aceste țări își vor rezerva dreptul de a-și exprima poziția lor referitoare la neparticipare, de la caz la caz. În aceste cazuri, regula privind consensul prevăzută la art. 8 paragraful 2 din Acordul de bază nu va fi aplicată la adoptarea deciziilor.

Prezentul protocol intră în vigoare în conformitate cu art. 11 Introducerea amendamentelor și a completărilor și art. 13 Intrarea în vigoare din Acordul de bază.

Prezentul protocolul va fi deschis spre semnare la data de 13 decembrie 2007 la Astana, iar apoi la Secretariatul Permanent al Comisiei Interguvernamentale TRACECA.

Încheiat la Astana la 13 decembrie 2007, într-un exemplar original în limbile engleză și rusă, ambele texte fiind egal autentice.

Drept care, semnatarii de mai jos, conducători de delegații sau reprezentanții împuterniciți ai acestora, au semnat prezentul protocol.

p. Republica Azerbaidjan,  
p. Republica Armenia,  
p. Republica Bulgaria,  
p. Georgia,  
p. Republica Kazahstan,  
p. Republica Kârgâzstan,

p. Republica Moldova,  
p. România,  
p. Republica Tadjikistan,  
p. Republica Turcia,  
p. Ucraina,  
p. Republica Uzbekistan,

## PREȘEDINTELE ROMÂNIEI

### DECRET

#### privind promulgarea Legii pentru ratificarea Protocolului privind amendamentele la Acordul multilateral de bază privind transportul internațional pentru dezvoltarea Coridorului Europa—Caucaz—Asia, având în vedere noul statut al Republicii Bulgaria și al României, care au aderat la Uniunea Europeană la 1 ianuarie 2007, semnat la Astana la 13 decembrie 2007

În temeiul prevederilor art. 77 alin. (1) și ale art. 100 alin. (1) din Constituția României, republicată,

**Președintele României** d e c r e t e a z ă :

Articol unic. — Se promulgă Legea pentru ratificarea Protocolului privind amendamentele la Acordul multilateral de bază privind transportul internațional pentru dezvoltarea Coridorului Europa—Caucaz—Asia, având în vedere noul statut al Republicii Bulgaria și al României, care au aderat la Uniunea Europeană la 1 ianuarie 2007, semnat la Astana la 13 decembrie 2007, și se dispune publicarea acestei legi în Monitorul Oficial al României, Partea I.

PREȘEDINTELE ROMÂNIEI  
**TRAIAN BĂSESCU**

București, 13 noiembrie 2008.  
Nr. 1.122.



**PREȘEDINTELE ROMÂNIEI****DECRET****privind conferirea Ordinului Național *Steaua României*  
în grad de *Cavaler***

În temeiul prevederilor art. 94 lit. a) și ale art. 100 din Constituția României, republicată, ale art. 4 alin. (3), ale art. 6 lit. A și ale art. 11 din Legea nr. 29/2000 privind sistemul național de decorații al României, cu modificările și completările ulterioare,

în semn de deosebită apreciere pentru înalta sa ținută morală, pentru demnitatea și curajul cu care a militat, de-a lungul întregii sale vieți, pentru libertate și democrație,

**Președintele României** d e c r e t e a z ă:

Articol unic. — Se conferă post-mortem Ordinul Național *Steaua României* în grad de *Cavaler* lui Constantin-Grigore (Ticu) Dumitrescu.

PREȘEDINTELE ROMÂNIEI

**TRAIAN BĂSESCU**

În temeiul art. 100 alin. (2) din  
Constituția României, republicată,  
contrasemnăm acest decret.

PRIM-MINISTRU

**CĂLIN POPESCU-TĂRICEANU**

București, 5 decembrie 2008.  
Nr. 1.300.

---

**ORDONANȚE ȘI HOTĂRĂRI ALE GUVERNULUI ROMÂNIEI**

**GUVERNUL ROMÂNIEI**

**ORDONANȚĂ DE URGENȚĂ****privind măsurile de sprijin financiar acordat de Autoritatea pentru Valorificarea Activelor Statului  
operatorilor economici din portofoliu, în vederea depășirii efectelor  
crizei economice financiare mondiale**

Luând în considerare înrăutățirea indicatorilor economico-financiar ai operatorilor economici, estimând creșterea riscului privind imposibilitatea asigurării nivelului de lichidități necesare operatorilor economici în vederea derulării activității curente, dar și a finalizării unor programe de investiții începute, constatând scăderea volumului de exporturi și întârzieri semnificative în aprovizionarea cu materii prime și materiale din import, precum și tendința de creștere a prețurilor la materii prime și materiale, dar și la utilități, apreciind că în urma unor analize asupra costurilor de producție tot mai mulți operatori economici vor decide măsuri severe pentru depășirea perioadei de criză, constând în închideri de capacități și concedieri de personal, în contextul în care Comisia Europeană, cu consultarea statelor membre, intenționează să ia măsuri pentru sprijinirea operatorilor economici în vederea atenuării efectelor crizei economice mondiale, în temeiul art. 115 alin. (4) din Constituția României, republicată,

**Guvernul României** adoptă prezenta ordonanță de urgență.

Art. 1. — (1) În vederea menținerii în activitate a operatorilor economici din portofoliu care sunt afectați de criza economică financiară mondială, Autoritatea pentru Valorificarea Activelor Statului, denumită în continuare AVAS, va putea acorda, ca ajutor de salvare, un sprijin financiar reversibil, sub formă de

credite cu o rată a dobânzii cel puțin comparabilă cu cele acordate pentru creditele către societăți sănătoase și, în special, cu rata de referință adoptată de Comisia Europeană.

(2) În situația în care ajutorul de salvare nu se rambursează în termen de 6 luni de la punerea la dispoziție a sprijinului

financiar sau în termen de 6 luni de la prima tranșă a creditului acordat, AVAS poate acorda beneficiarilor ajutoare de stat pentru restructurare sau poate solicita întocmirea planurilor de lichidare, în condițiile legii.

Art. 2. — Sumele necesare susținerii măsurilor de sprijin financiar prevăzute la art. 1 vor fi alocate de la bugetul de stat, prin bugetul AVAS, prin hotărâre a Guvernului, prin care vor fi stabilite și sursele de finanțare a acestora.

Art. 3. — La cererea temeinic justificată a operatorilor economici din portofoliul AVAS care sunt afectați de criza economică mondială, AVAS poate acorda, ca ajutor pentru restructurare, pentru creanțele proprii și creanțele fiscale/comerciale/bancare preluate spre valorificare, înlesniri la plată, constând în eșalonări pe o perioadă de maximum 5 ani, cu o rată a dobânzii cel puțin comparabilă cu cea acordată pentru creditele către societăți sănătoase și, în special, cu rata de referință adoptată de Comisia Europeană, prin convenție

încheiată între AVAS și operatorii economici beneficiari ai ajutorului de stat pentru restructurare.

Art. 4. — Măsurile de sprijin prevăzute de prezenta ordonanță de urgență vor fi acordate sub forma unor scheme de ajutor de stat sau ajutoare de stat individuale, cu respectarea legislației naționale și comunitare în materie, după ce Comisia Europeană a adoptat o decizie prin care măsurile de sprijin sunt compatibile cu piața comună.

Art. 5. — Condițiile de eligibilitate care trebuie îndeplinite de către operatorii economici din portofoliul AVAS în vederea accesării sprijinului financiar prevăzut la art. 1 și 3, precum și procedurile de acordare, monitorizare și menținere în vigoare a facilităților acordate vor fi reglementate prin hotărâre a Guvernului.

Art. 6. — Acordarea ajutoarelor de stat prevăzute în prezenta ordonanță de urgență nu va fi afectată de schimbările în structura de acționariat a beneficiarilor.

PRIM-MINISTRU  
**CĂLIN POPESCU-TĂRICEANU**

Contrasemnează:

p. Președintele Autorității pentru Valorificarea Activelor Statului,  
**Emil Bețan**  
Șeful Cancelariei Primului-Ministru,  
**Marian Marius Dorin**  
Departamentul pentru Afaceri Europene,  
**Aurel Ciobanu-Dordea**,  
secretar de stat  
Ministrul economiei și finanțelor,  
**Varujan Vosganian**

București, 4 decembrie 2008.  
Nr. 206.

GUVERNUL ROMÂNIEI

**ORDONANȚĂ DE URGENȚĂ**  
**pentru modificarea și completarea Legii nr. 248/2005 privind regimul liberei circulații**  
**a cetățenilor români în străinătate**

Întrucât la data de 1 ianuarie 2007 România a devenit stat membru al Uniunii Europene, dispozițiile Regulamentului (CE) nr. 2.252/2004 din 29 decembrie 2004 privind standardele pentru elementele de securitate și elementele biometrice integrate în pașapoarte și în documente de călătorie emise de statele membre au devenit obligatorii și pentru statul român,

luând în considerare necesitatea reglementării cu celeritate a regimului de eliberare și emitere a acestor documente și dispunerii unor măsuri pentru punerea în aplicare a dispozițiilor Regulamentului (CE) nr. 2.252/2004,

având în vedere că data de 31 decembrie 2008 este termenul-limită de punere în circulație a pașapoartelor electronice, se impune luarea unor măsuri de natură legislativă pentru încadrarea în acest termen,

ținând seama de faptul că aceste elemente constituie situații extraordinare vizând interesul public și contribuie la îndeplinirea obligațiilor asumate de România, potrivit calității sale de stat membru al Uniunii Europene,

în temeiul art. 115 alin. (4) din Constituția României, republicată,

**Guvernul României** adoptă prezenta ordonanță de urgență.

**Art. I.** — Legea nr. 248/2005 privind regimul liberei circulații a cetățenilor români în străinătate, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 682 din 29 iulie 2005, cu modificările și completările ulterioare, se modifică și se completează după cum urmează:

**1. Articolul 6 se modifică și va avea următorul cuprins:**

„Art. 6. — (1) Tipurile de documente de călătorie pe baza cărora cetățenii români pot călători în străinătate, eliberate în condițiile prezentei legi, sunt următoarele:

- a) pașaport diplomatic;
- b) pașaport de serviciu;

- c) pașaport simplu;
- d) pașaport simplu temporar;
- e) titlu de călătorie.

(2) Forma și conținutul documentelor de călătorie prevăzute la alin. (1) se stabilesc prin hotărâre a Guvernului, la propunerea Ministerului Internelor și Reformei Administrative și a Ministerului Afacerilor Externe.

(3) Guvernul va stabili, prin hotărâre, data de la care pașapoartele prevăzute la alin. (1) lit. a)—c) vor cuprinde un mediu de stocare electronică a datelor biometrice ale persoanei și a altor date personale dintre cele cuprinse în fila informatizată

și se vor elibera, în mod etapizat, ca: «pașaport diplomatic electronic», «pașaport de serviciu electronic» și «pașaport simplu electronic». De la aceeași dată se eliberează și pașaportul simplu temporar prevăzut la alin. (1) lit. d).

(4) Documentele de călătorie prevăzute la alin. (1) sunt proprietatea statului român și fac dovada, în fața autorităților române și străine, a identității, cetățeniei, calității, precum și a dreptului titularului de a călători în străinătate.

(5) Cetățenii români pot călători în străinătate și în baza altor documente stabilite prin acordurile internaționale la care România sau, după caz, Guvernul României este parte.

(6) Procedura depunerii și soluționării cererilor pentru eliberarea documentelor de călătorie în străinătate, actele care trebuie prezentate de solicitanți la depunerea cererilor, precum și termenele în care se soluționează acestea se stabilesc prin normele metodologice de aplicare a prezentei legi.”

**2. La capitolul II, după articolul 6<sup>1</sup> se introduce o nouă secțiune, secțiunea 11, cu următorul titlu:**

„SECȚIUNEA 11

**Stocarea datelor persoanei”**

**3. Articolul 7 se modifică și va avea următorul cuprins:**

„Art. 7. — (1) Datele biometrice incluse în pașapoarte sunt imaginea facială și impresiunea digitală a două degete.

(2) Datele biometrice prevăzute la alin. (1) sunt folosite numai în scopurile prevăzute la art. 4 alin. (3) din Regulamentul (CE) nr. 2.252/2004 din 29 decembrie 2004 privind standardele pentru elementele de securitate și elementele biometrice integrate în pașapoarte și în documente de călătorie emise de statele membre, publicat în Jurnalul Oficial al Uniunii Europene seria L nr. 385 din 29 decembrie 2004.

(3) Procedura preluării imaginii faciale și a impresiunilor digitale se stabilește prin normele metodologice de aplicare a prezentei legi.

(4) Sunt exceptate de la obligația de furnizare a impresiunilor digitale următoarele categorii de persoane:

- a) minorii sub vârsta de 6 ani;
- b) persoanele pentru care prelevarea amprentelor digitale este fizic imposibilă.”

**4. La articolul 8 alineatul (1), literele c), p) și r) se modifică și vor avea următorul cuprins:**

„c) membrii Senatului, membrii Camerei Deputaților și membrii Parlamentului European;

p) membrii corpului diplomatic și consular și persoanele care își desfășoară activitatea în Ministerul Afacerilor Externe, prin detașare de la alte instituții, pe funcții corespunzătoare membrilor corpului diplomatic și consular;

r) atașatii militari și atașatii de afaceri interne, atașatii pe probleme de muncă, judecătoria sau procurorii de legătură, adjuncții acestora, precum și funcționarii superiori din organizațiile internaționale și interguvernamentale;”

**5. La articolul 8 alineatul (1), litera q) se abrogă.**

**6. La articolul 9, alineatul (1) se modifică și va avea următorul cuprins:**

„Art. 9. — (1) Pașapoartele diplomatice se eliberează de Ministerul Afacerilor Externe, prin structura sa specializată, la solicitarea instituțiilor sau a autorităților publice interesate, care achită taxele prevăzute de lege și precizează scopul și calitatea în care titularii urmează să se deplaseze în străinătate pe baza acestor documente de călătorie.”

**7. La articolul 10, după alineatul (2) se introduce un nou alineat, alineatul (3), cu următorul cuprins:**

„(3) Pașapoartele diplomatice electronice se eliberează cu o valabilitate de 5 ani, respectiv 3 ani pentru minorii cu vârsta mai mică de 6 ani.”

**8. La articolul 11, alineatele (1) și (3) se modifică și vor avea următorul cuprins:**

„Art. 11. — (1) Titularii pașapoartelor diplomatice sunt obligați să le predea instituției din care fac parte, după cum urmează:

a) persoanele prevăzute la art. 8 alin. (1) lit. c), d), cu excepția primului-ministru, e), g), i), j), l), m) și o), precum și soțul, soția și copiii minori ai acestora, la încheierea mandatului cu care au fost învestite;

b) persoanele prevăzute la art. 8 alin. (1) lit. f), h), k) și n), precum și soțul, soția și copiii minori ai acestora, în termen de 5 zile de la întoarcerea din deplasarea în străinătate care a determinat necesitatea folosirii pașaportului diplomatic.

(3) La încetarea calității prevăzute la art. 8 alin. (1), instituția din cadrul căreia face parte titularul are obligația să predea pașaportul diplomatic Ministerului Afacerilor Externe, în vederea anulării, cu excepția persoanelor prevăzute la art. 8 alin. (1) lit. v).”

**9. Articolul 13 se modifică și va avea următorul cuprins:**

„Art. 13. — (1) Pașapoartele de serviciu se eliberează de Ministerul Afacerilor Externe, prin structura sa specializată, la solicitarea instituțiilor, autorităților publice sau organizațiilor interesate, care achită taxele prevăzute de lege și precizează scopul și calitatea în care titularii urmează să se deplaseze în străinătate în baza acestor documente de călătorie.

(2) Pașapoartele de serviciu se eliberează cu o valabilitate de 5 ani, care poate fi prelungită o singură dată, fără a se putea depăși 10 ani de la data emiterii.

(3) Pașapoartele de serviciu electronice se eliberează cu o valabilitate de 5 ani, respectiv de 3 ani pentru minorii cu vârsta mai mică de 6 ani.”

**10. La capitolul II, titlul secțiunii a 4-a se modifică și va avea următorul cuprins:**

„SECȚIUNEA a 4-a

**Pașaportul simplu, pașaportul simplu electronic și pașaportul simplu temporar”**

**11. Articolul 15 se modifică și va avea următorul cuprins:**

„Art. 15. — (1) Pașaportul simplu se eliberează, la cerere, cetățenilor români care îndeplinesc condițiile prevăzute de prezenta lege și nu se află în una dintre situațiile de suspendare a dreptului de a călători în străinătate.

(2) Cererile pentru eliberarea pașapoartelor simple se depun personal de către solicitanți, în țară, la serviciile publice comunitare pentru evidența persoanelor ori la serviciile publice comunitare pentru eliberarea și evidența pașapoartelor simple în a căror rază de competență au domiciliul sau, după caz, reședința, iar în străinătate, la misiunile diplomatice și oficiile consulare ale României.

(3) În cazul în care, din motive obiective, solicitantul pașaportului simplu nu se poate prezenta la serviciul public comunitar pentru eliberarea și evidența pașapoartelor simple de la domiciliu sau reședință, cererile pentru eliberarea pașapoartelor simple pot fi depuse la cel mai apropiat serviciu public comunitar pentru eliberarea și evidența pașapoartelor simple.

(4) Cererile pentru eliberarea pașapoartelor simple, în cazul persoanelor lipsite temporar de capacitatea de exercițiu, pot fi depuse în numele titularului, de către reprezentantul legal sau de către autoritățile medicale române, la cel mai apropiat

serviciu public comunitar pentru eliberarea și evidența pașapoartelor simple.

(5) Pașapoartele simple se eliberează titularului sau reprezentantului legal după achitarea contravalorii acestora și a taxelor consulare prevăzute de lege.

(6) Eliberarea pașapoartelor simple în regim de urgență este supusă plății unui tarif suplimentar de 100 lei. Prin excepție, în cazul îmbolnăvirii grave ori al decesului unei rude apropiate, al efectuării unui tratament medical de urgență sau al citării într-un proces în străinătate, eliberarea pașapoartelor simple în regim de urgență este scutită de plata tarifului suplimentar.

(7) În situația în care titularul sau reprezentantul legal al acestuia constată faptul ca datele înscrise în pașaportul simplu sunt incomplete sau inexacte, trebuie să sesizeze autoritatea emitentă, care este obligată să îi elibereze un nou document. În acest caz, eliberarea noului pașaport se face fără plata sumelor prevăzute la alin. (5) și, după caz, la alin. (6).

(8) Prevederile alin. (1), (2), (5) și (7) se aplică în mod corespunzător și cu privire la cererile pentru eliberarea pașapoartelor simple electronice. Cererile pentru eliberarea pașapoartelor simple electronice se primesc de către serviciile publice comunitare pentru evidența persoanelor prevăzute la alin. (2), numai pe măsura dotării cu echipamentele tehnice corespunzătoare.”

#### 12. **Articolul 17 se modifică și va avea următorul cuprins:**

„Art. 17. — (1) Minorilor cetățeni români care nu se află în una dintre situațiile de suspendare a exercitării dreptului la libera circulație în străinătate li se eliberează pașapoarte simple sau pașapoarte simple electronice în următoarele condiții:

a) în cazul minorului care nu a împlinit vârsta de 14 ani, numai la cererea ambilor părinți, a părintelui supraviețuitor, a părintelui căruia i-a fost încredințat prin hotărâre judecătorească rămasă definitivă și irevocabilă sau, după caz, a reprezentantului legal;

b) în cazul minorului care a împlinit vârsta de 14 ani, la cererea acestuia, numai cu acordul ambilor părinți, a părintelui supraviețuitor, a părintelui căruia i-a fost încredințat prin hotărâre judecătorească rămasă definitivă și irevocabilă sau, după caz, a reprezentantului legal.

(2) Emiterea pașaportului simplu sau a pașaportului simplu electronic pentru minor, în situația în care există neînțelegeri între părinți cu privire la exprimarea acordului ori unul dintre părinți se află în imposibilitatea de a-și exprima voința, cu excepția situațiilor prevăzute la art. 17<sup>1</sup> alin. (1) lit. e), se efectuează numai după soluționarea acestor situații de către instanța de judecată, care se pronunță în condițiile legii.”

#### 13. **După articolul 17 se introduc două noi articole, articolele 17<sup>1</sup> și 17<sup>2</sup>, cu următorul cuprins:**

„Art. 17<sup>1</sup>. — (1) Pașaportul simplu temporar se eliberează cetățenilor români care îndeplinesc condițiile prevăzute de prezenta lege și nu se află în una dintre situațiile de suspendare a dreptului de a călători în străinătate, respectiv condițiile prevăzute la art. 15 alin. (3) — (5) și alin. (7) și, după caz, la art. 17, în termen de cel mult 3 zile lucrătoare, în următoarele situații:

a) pentru persoanele care nu dispun de timpul necesar pentru eliberarea unui pașaport simplu electronic;

b) în cazul în care titularul declară în scris că urmează să călătorească în state între care există stare de beligeranță ori conflict diplomatic și are aplicată în pașaportul simplu sau în pașaportul simplu electronic o ștampilă ori o viză eliberată de statul cu care țara în care călătorește se află în conflict;

c) când titularul deține pașaport simplu sau pașaport simplu electronic care conține vize valabile, dar ca urmare a epuizării filelor destinate aplicării acestora călătoria în acel stat sau în alte state decât cele care au emis vizele nu mai este posibilă;

d) când titularul a depus pașaportul simplu sau pașaportul simplu electronic pentru obținerea unor vize și trebuie să călătorească de urgență în străinătate;

e) când minorul urmează să se deplaseze în străinătate pentru studii ori pentru a participa la concursuri oficiale sau pentru a urma un tratament medical fără de care viața ori sănătatea îi este pusă în pericol și nu există timpul necesar pentru obținerea acordului celui alt părinte prevăzut la art. 17. În aceste situații, autoritățile care eliberează pașaportul simplu temporar au obligația de a informa celălalt părinte, concomitent sau de îndată ce este posibil;

f) pentru cetățenii români aflați în străinătate care nu mai posedă documente de călătorie valabile și care declară că este necesar să își continue călătoria în străinătate sau să își reglementeze șederea pe teritoriul unui stat.

(2) În situația prevăzută la alin. (1) lit. a), eliberarea pașaportului simplu temporar este condiționată de depunerea unei cereri pentru eliberarea pașaportului simplu electronic.

(3) Situațiile prevăzute la alin. (1) lit. e) trebuie dovedite cu documente emise de instituția care organizează studiile sau concursul, documente emise ori avizate de o autoritate administrativă română cu competențe în domeniu sau, după caz, documente emise ori avizate de o autoritate medicală română, din care să rezulte perioada și statul sau statele în care se vor desfășura studiile, concursurile oficiale ori tratamentul medical.

(4) Cererile pentru eliberarea pașaportului simplu temporar se depun la autoritățile prevăzute la art. 15 alin. (2), cu excepția serviciilor publice comunitare pentru evidența persoanelor.

(5) Cu excepția situației prevăzute la alin. (1) lit. a), pentru eliberarea pașaportului simplu temporar se percepe suplimentar un tarif de 100 lei sau, în străinătate, suma stabilită potrivit Legii nr. 198/2008 privind serviciile consulare pentru care se percep taxe și nivelul taxelor consulare la misiunile diplomatice și oficiile consulare ale României în străinătate.

Art. 17<sup>2</sup>. — (1) Cetățenii români nu pot deține decât un pașaport simplu sau un pașaport simplu electronic valabil și, doar în situațiile prevăzute la art. 17<sup>1</sup> alin. (1) lit. b)—d), pot deține, concomitent, și un pașaport simplu temporar.

(2) Cetățenii români care sunt, concomitent, titulari ai unui pașaport simplu temporar și ai unui pașaport simplu sau pașaport simplu electronic valabil au obligația ca, în termen de 15 zile de la încetarea situațiilor prevăzute la art. 17<sup>1</sup> alin. (1) lit. b)—d) sau la eliberarea unui pașaport simplu electronic, să predea autorităților competente pașaportul simplu temporar.”

#### 14. **Articolul 18 se modifică și va avea următorul cuprins:**

„Art. 18. — (1) Valabilitatea pașapoartelor simple este stabilită după cum urmează:

a) 3 ani pentru persoanele care nu au împlinit 14 ani;

b) 5 ani pentru persoanele cu vârsta cuprinsă între 14 și 25 de ani;

c) 10 ani pentru persoanele care au împlinit vârsta de 25 de ani.

(2) Valabilitatea pașapoartelor simple electronice este stabilită după cum urmează:

a) 3 ani pentru persoanele care nu au împlinit 6 ani;

b) 5 ani pentru persoanele cu vârsta de peste 6 ani.

(3) Valabilitatea pașapoartelor simple temporare este de cel mult 6 luni.

(4) Valabilitatea pașapoartelor prevăzute la alin. (1) — (3) încetează de drept la data la care se constată de către autoritățile competente faptul că sunt deteriorate ori distruse sau, după caz, existența în conținutul acestora a unor ștersături ori modificări operate fără drept.”

#### 15. **Articolul 19 se abrogă.**

**16. Articolul 20 se modifică și va avea următorul cuprins:**

„Art. 20. — (1) Pașapoartele simple, pașapoartele simple electronice și pașapoartele simple temporare se păstrează de către titulari, care au obligația de a nu le înstrăina, cu excepția situațiilor în care documentele se rețin de autoritățile competente sau se depun la misiunile diplomatice ori oficiile consulare străine, în vederea aplicării vizei.

(2) Pașapoartele simple, pașapoartele simple electronice și pașapoartele simple temporare ale minorilor care nu au împlinit vârsta de 14 ani se păstrează de către părinții acestora, reprezentanții legali sau, după caz, de către însoțitori, atunci când minorii se deplasează în străinătate împreună cu alte persoane, în condițiile prezentei legi.

(3) Pașapoartele simple, pașapoartele simple electronice și pașapoartele simple temporare pot fi reținute numai de organele de poliție, autoritățile judiciare, misiunile diplomatice sau oficiile consulare ale României din străinătate, serviciile publice comunitare pentru eliberarea și evidența pașapoartelor simple, precum și cele pentru evidența persoanelor, doar în cazul în care situația o impune, pentru exercitarea atribuțiilor specifice prevăzute de lege. În aceste situații autoritățile care rețin pașapoartele au obligația să elibereze titularului o dovadă care să ateste faptul că pașaportul a fost reținut, precum și motivele care au stat la baza acestei măsuri.

(4) Persoanele prevăzute la alin. (1) și (2) au obligația de a păstra pașapoartele în condiții care să nu implice riscul deteriorării, distrugerii sau pierderii acestora.

(5) În termen de 5 zile de la data pierderii cetățeniei române în condițiile legii, titularul pașaportului simplu, al pașaportului simplu electronic ori al pașaportului simplu temporar sau, după caz, părinții ori reprezentantul legal al minorului sunt obligați să predea documentul de călătorie, în țară, la oricare dintre serviciile publice comunitare pentru eliberarea și evidența pașapoartelor simple sau la sediul Direcției Generale de Pașapoarte, iar în străinătate, la misiunile diplomatice și oficiile consulare ale României.

(6) Titularii pașapoartelor simple, pașapoartelor simple electronice ori ai pașapoartelor simple temporare sau, după caz, persoanele prevăzute la alin. (2) au obligația de a preda pașapoartele simple, la solicitarea autorităților competente prevăzute la alin. (3).”

**17. La articolul 21, alineatul (1) se modifică și va avea următorul cuprins:**

„Art. 21. — (1) Dacă în urma depunerii cererii pentru eliberarea pașaportului simplu, pașaportului simplu electronic ori a pașaportului simplu temporar se constată faptul că nu sunt îndeplinite condițiile prevăzute de lege în acest sens, solicitantului i se respinge cererea.”

**18. La articolul 22, după alineatul (1) se introduce un nou alineat, alineatul (2), cu următorul cuprins:**

„(2) Minorilor aflați în străinătate neînsoțiți de părinți li se poate elibera un titlu de călătorie fără acordul acestora, în vederea întoarcerii în țară.”

**19. La articolul 23<sup>1</sup>, alineatul (1) se modifică și va avea următorul cuprins:**

„Art. 23<sup>1</sup>. — (1) Începând de la data punerii în circulație a pașapoartelor simple temporare, titlul de călătorie se eliberează de misiunile diplomatice și oficiile consulare ale României cetățenilor români aflați în străinătate, care nu mai posedă document de călătorie valabil, numai pentru ca titularul să se întoarcă în țară.”

**20. Articolul 24 se modifică și va avea următorul cuprins:**

„Art. 24. — Prevederile art. 20 referitoare la obligația neînstrăinării și condițiile păstrării pașapoartelor simple, a pașapoartelor simple electronice și a pașapoartelor simple temporare se aplică în mod corespunzător și în cazul titlurilor de călătorie.”

**21. Articolul 25 se modifică și va avea următorul cuprins:**

„Art. 25. — (1) Pierderea documentelor de călătorie se declară de către titular sau, după caz, de către persoanele prevăzute la art. 20 alin. (2), în termen de 48 de ore de la constatarea evenimentului, la cea mai apropiată unitate de poliție sau la orice serviciu public comunitar pentru eliberarea și evidența pașapoartelor simple ori la Direcția Generală de Pașapoarte, iar în străinătate, la misiunile diplomatice sau oficiile consulare ale României.

(2) Distrugerea documentului de călătorie se declară de către titular sau, după caz, de către persoanele prevăzute la art. 20 alin. (2), la autoritatea competentă, cu ocazia solicitării eliberării unui nou pașaport.

(3) Furtul documentului de călătorie se declară de către titular sau, după caz, de către persoanele prevăzute la art. 20 alin. (2), de îndată, la cea mai apropiată unitate de poliție din țară sau, după caz, de pe teritoriul statului în care s-a produs evenimentul, solicitând eliberarea unei adeverințe care să ateste declararea evenimentului respectiv.

(4) În cazul pierderii, distrugerii sau furtului pașapoartelor diplomatice și de serviciu, titularul are obligația de a informa de îndată Ministerul Afacerilor Externe și, după caz, instituția din care face parte.

(5) Organele de poliție române sesizate în legătură cu pierderea sau furtul documentului de călătorie sunt obligate să elibereze titularului sau persoanelor prevăzute la art. 20 alin. (2) o adeverință care să ateste declararea evenimentului respectiv.”

**22. Articolul 27 se modifică și va avea următorul cuprins:**

„Art. 27. — (1) Autoritățile competente pot elibera, la cerere, noi documente de călătorie în locul celor declarate distruse, pierdute sau furate și care nu au fost recuperate, numai dacă evenimentul a fost declarat de titular în condițiile prevăzute la art. 25.

(2) În cazul în care titularul unui document de călătorie eliberat în condițiile prevăzute la alin. (1) sau, după caz, persoanele prevăzute la art. 20 alin. (2) găsesc documentul declarat pierdut ori furat, au obligația de a nu-l folosi și de a-l depune de îndată la autoritatea emitentă sau, după caz, la instituția din care fac parte.

(3) Documentul declarat pierdut ori furat, găsit de titular sau, după caz, de către persoanele prevăzute la art. 20 alin. (2), după ce au declarat evenimentul în condițiile prevăzute la art. 25, dar înainte de a se elibera un nou document, poate fi folosit în continuare, în condițiile prezentei legi, numai după ce informează autoritatea emitentă cu privire la găsirea acestuia.

(4) Titularul pașaportului simplu, pașaportului simplu electronic ori al pașaportului simplu temporar sau, după caz, persoanele prevăzute la art. 20 alin. (2) au obligația de a nu folosi documentul de călătorie când au intervenit modificări privind datele de identificare ale titularului ori schimbări majore în fizionomia acestuia.”

**23. La articolul 30, alineatul (1) se modifică și va avea următorul cuprins:**

„Art. 30. — (1) Organele poliției de frontieră permit ieșirea din România a cetățenilor români minori numai dacă sunt însoțiți de o persoană fizică majoră, în următoarele cazuri:

a) minorului care este titular al unui document de călătorie individual ori, după caz, al unei cărți de identitate și călătorește



în străinătate însoțit de ambii părinți i se permite ieșirea în aceleași condiții și împreună cu aceștia;

b) minorului care este titular al unui document de călătorie individual ori, după caz, al unei cărți de identitate și călătorește în străinătate împreună cu unul dintre părinți i se permite ieșirea în aceleași condiții și împreună cu acesta numai dacă părintele însoțitor prezintă o declarație a celuilalt părinte din care să rezulte acordul acestuia cu privire la efectuarea călătoriei respective în statul sau în statele de destinație, precum și cu privire la perioada acesteia sau, după caz, face dovada decesului celuilalt părinte;

c) minorului care este titular al unui document de călătorie individual ori, după caz, al unei cărți de identitate și călătorește în străinătate împreună cu unul dintre părinți i se permite ieșirea în aceleași condiții și împreună cu acesta, fără a mai fi necesară declarația celuilalt părinte, numai dacă părintele însoțitor face dovada faptului că minorul i-a fost încredințat prin hotărâre judecătorească rămasă definitivă și irevocabilă;

d) minorului care este titular al unui document de călătorie individual sau, după caz, al unei cărți de identitate și călătorește însoțit de o altă persoană fizică majoră i se permite ieșirea în aceleași condiții și împreună cu aceasta numai dacă persoana însoțitoare prezintă o declarație a ambilor părinți sau, după caz, a părintelui căruia minorul i-a fost încredințat prin hotărâre judecătorească rămasă definitivă și irevocabilă, a părintelui supraviețuitor ori a reprezentantului său legal, care să cuprindă acordul acestora cu privire la efectuarea călătoriei respective de către minor, la statul sau statele de destinație, la perioada în care urmează să se desfășoare călătoria, precum și datele de identitate ale însoțitorului respectiv.”

**24. La articolul 31, alineatele (3) și (4) se modifică și vor avea următorul cuprins:**

„(3) Ieșirea din România a minorilor, în situația în care există neînțelegeri între părinți cu privire la exprimarea acordului ori unul dintre părinți se află în imposibilitatea de a-și exprima voința, cu excepția situațiilor prevăzute la art. 30 alin. (2) și (3), se permite numai după soluționarea neînțelegerilor de către instanța de judecată, în condițiile legii.

(4) În vederea constatării de către organele poliției de frontieră a situației prevăzute la alin. (2) lit. e), hotărârea instanței prin care s-a dispus măsura educativă a libertății supravegheate se comunică Inspectoratului General al Poliției de Frontieră și Direcției Generale de Pașapoarte din cadrul Ministerului Internelor și Reformei Administrative.”

**25. Articolul 34 se modifică și va avea următorul cuprins:**

„Art. 34. — (1) Cetățeanul român care și-a stabilit domiciliul în străinătate poate solicita eliberarea unui pașaport simplu, a unui pașaport simplu electronic ori a unui pașaport simplu temporar cu menționarea țării de domiciliu, când se află în una dintre următoarele situații:

a) a dobândit un drept de ședere pentru o perioadă de cel puțin un an sau, după caz, i s-a prelungit succesiv dreptul de ședere, în decurs de un an, pe teritoriul statului respectiv;

b) a dobândit un drept de ședere pe teritoriul statului respectiv, în scopul reunificării familiale cu o persoană care domiciliază pe teritoriul aceluși stat;

c) a dobândit un drept de lungă ședere sau, după caz, un drept de ședere permanentă pe teritoriul statului respectiv;

d) a dobândit cetățenia statului respectiv;

e) a dobândit un drept de muncă ori este înscris într-o instituție privată sau publică cu scopul principal de a urma studii, inclusiv de formare profesională.

(2) Cetățeanul român posesor al unui certificat de înregistrare ori al unui document care atestă rezidența într-un

stat membru al Uniunii Europene sau al Spațiului Economic European, eliberat de autoritățile competente dintr-un stat membru al Uniunii Europene sau al Spațiului Economic European, poate solicita eliberarea unui pașaport simplu, a unui pașaport simplu electronic ori a unui pașaport simplu temporar cu menționarea țării de domiciliu în acel stat.

(3) În cazul solicitării unui pașaport simplu sau a unui pașaport simplu electronic ori a unui pașaport simplu temporar cu menționarea țării de domiciliu, cererea se depune personal la serviciul public comunitar pentru eliberarea și evidența pașapoartelor simple în a cărui rază a avut ultimul domiciliu sau, după caz, reședința, iar în străinătate, la misiunile diplomatice sau la oficiile consulare ale României. Prevederile art. 15 alin. (3) și (4) referitoare la depunerea cererii pentru eliberarea pașaportului simplu temporar se aplică în mod corespunzător și în cazul solicitării unui pașaport simplu temporar cu menționarea țării de domiciliu.

(4) Cererile pentru eliberarea pașaportului simplu ori a pașaportului simplu electronic cu menționarea țării de domiciliu se soluționează, după caz, de serviciile publice comunitare pentru eliberarea și evidența pașapoartelor simple sau de Direcția Generală de Pașapoarte.

(5) Cererile pentru eliberarea pașaportului simplu temporar cu menționarea țării de domiciliu se soluționează, după caz, de serviciile publice comunitare pentru eliberarea și evidența pașapoartelor simple sau de misiunile diplomatice ori oficiile consulare ale României.

(6) Cetățeanul român care și-a stabilit domiciliul în străinătate are obligația ca, la înmânarea pașaportului simplu, a pașaportului simplu electronic ori a unui pașaport simplu temporar cu menționarea țării de domiciliu, să predea actul de identitate care atestă existența domiciliului în România, emis de autoritățile române.

(7) Actele necesare, procedura, condițiile și termenii de soluționare a cererilor privind eliberarea pașapoartelor cu menționarea țării de domiciliu se stabilesc prin normele metodologice de aplicare a prezentei legi.”

**26. La articolul 36, alineatul (1) se modifică și va avea următorul cuprins:**

„Art. 36. — (1) Cetățeanului român care a împlinit vârsta de 18 ani și minorului căsătorit cu respectarea legii, care și-au stabilit domiciliul în România, li se anulează mențiunea privind stabilirea domiciliului în străinătate sau, după caz, pașapoartele prevăzute la art. 34 și li se eliberează carte de identitate, în condițiile legii.”

**27. La articolul 39, alineatul (3) se modifică și va avea următorul cuprins:**

„(3) În cazurile prevăzute la alin. (1) și (2), instanța se pronunță, prin hotărâre, în termen de 5 zile de la primirea solicitării autorităților competente și comunică hotărârea persoanei, Direcției Generale de Pașapoarte, Inspectoratului General al Poliției de Frontieră și serviciului public comunitar pentru eliberarea și evidența pașapoartelor simple de la domiciliul persoanei împotriva căreia a fost dispusă măsura.”

**28. La articolul 39, alineatul (8) se abrogă.**

**29. La articolul 46, literele e), g), j), k) și m) se modifică și vor avea următorul cuprins:**

„e) nerespectarea de către titularii mai multor pașapoarte sau, după caz, de către persoanele prevăzute la art. 20 alin. (2) a obligației de a preda pașaportul suplimentar, conform art. 16 alin. (2) sau, după caz, art. 17<sup>2</sup> alin. (2);

g) nerespectarea condiției privind păstrarea pașapoartelor simple, pașapoartelor simple electronice sau a pașapoartelor

simple temporare ale minorilor care nu au împlinit vârsta de 14 ani de către părinți, reprezentanți legali sau însoțitori, prevăzută la art. 20 alin. (2);

.....  
j) nerespectarea obligației de a nu folosi pașaportul simplu, pașaportul simplu electronic sau pașaportul simplu temporar declarat furat ori pierdut, de către persoanele prevăzute la art. 27 alin. (2);

k) folosirea pașaportului simplu, pașaportului simplu electronic sau a pașaportului simplu temporar declarat furat ori pierdut, fără îndeplinirea condiției prevăzute la art. 27 alin. (3);

.....  
m) nerespectarea termenului prevăzut la art. 36 alin. (2) de către persoana returnată/expulzată de pe teritoriul statului unde își stabilise domiciliul;”.

**30. La articolul 46, după litera e) se introduce o nouă literă, litera e<sup>1</sup>), cu următorul cuprins:**

„e<sup>1</sup>) folosirea de către titular sau, după caz, de către persoanele prevăzute la art. 20 alin. (2) a pașapoartelor care au încetat să mai fie valabile conform art. 18 alin. (4);”.

**31. La articolul 46, după litera k) se introduc trei noi litere, literele k<sup>1</sup>), k<sup>2</sup>) și k<sup>3</sup>), cu următorul cuprins:**

„k<sup>1</sup>) nerespectarea de către titular sau persoanele prevăzute la art. 20 alin. (2) a obligației prevăzute la art. 27 alin. (4);

k<sup>2</sup>) nerespectarea de către persoanele prevăzute la art. 20 alin. (5) a obligației de predare a pașaportului simplu, pașaportului simplu electronic sau a pașaportului simplu temporar în termen de 5 zile;

k<sup>3</sup>) nerespectarea de către persoanele prevăzute la art. 20 alin. (6) a obligației de a preda pașaportul simplu, pașaportul simplu electronic sau pașaportul simplu temporar autorităților prevăzute la art. 20 alin. (3);”.

**32. La articolul 47, alineatul (1) se modifică și va avea următorul cuprins:**

„Art. 47. — (1) Contravențiile prevăzute la art. 46 se sancționează după cum urmează:

a) cu amendă de la 30 lei la 50 lei, cele prevăzute la lit. a), d), e), g) și i);

b) cu amendă de la 50 lei la 100 lei, cele prevăzute la lit. b), c), f), j) și k);

c) cu amendă de la 100 lei la 150 lei, cele prevăzute la lit. m) și n);

d) cu amendă de la 150 lei la 300 lei, cea prevăzută la lit. l);

e) cu amendă de la 300 lei la 500 lei, cele prevăzute la lit. e<sup>1</sup>), h), k<sup>1</sup>), k<sup>2</sup>) și k<sup>3</sup>).”

**Art. II.** — În tot cuprinsul Legii nr. 248/2005, cu modificările și completările ulterioare, referirile la „pașaportul diplomatic” și „pașaportul de serviciu”, cu excepția celor care vizează valabilitatea acestora, se consideră a fi făcute și la „pașaportul

diplomatic electronic”, respectiv „pașaportul de serviciu electronic”.

**Art. III.** — (1) Guvernul va stabili, prin hotărâre, data de la care serviciile publice comunitare pentru eliberarea și evidența pașapoartelor simple, precum și misiunile diplomatice și oficiile consulare ale României în străinătate, dotate cu echipamentele tehnice necesare eliberării pașapoartelor electronice, vor primi și vor soluționa numai cereri privind eliberarea acestor documente și a pașapoartelor simple temporare, potrivit competențelor.

(2) Autoritățile competente care la data prevăzută la alin. (1) nu sunt dotate cu echipamentele tehnice necesare eliberării pașapoartelor electronice vor primi și vor soluționa în continuare cereri pentru eliberarea pașapoartelor simple, dar nu mai târziu de data de 1 iulie 2009.

(3) Pe măsura dotării cu echipamentele tehnice necesare eliberării pașapoartelor simple electronice, instituțiile prefectului în subordinea cărora funcționează serviciile publice comunitare pentru eliberarea și evidența pașapoartelor simple procedează potrivit alin. (1), având obligația de a înștiința cetățenii și de a notifica Ministerul Internelor și Reformei Administrative cu privire la eliberarea noilor documente de călătorie.

**Art. IV.** — Cererile pentru eliberarea documentelor de călătorie depuse la autoritățile competente și nesoluționate până la intrarea în vigoare a prezentei ordonanțe de urgență se soluționează potrivit dispozițiilor aplicabile la data depunerii cererii.

**Art. V.** — (1) Pașapoartele prevăzute de Hotărârea Guvernului nr. 460/2001 privind punerea în circulație a noilor tipuri de pașapoarte românești, cu modificările ulterioare, își păstrează valabilitatea, retrăgându-se treptat din circulație, potrivit solicitărilor cetățenilor.

(2) Dispozițiile alin. (1) se aplică în mod corespunzător și mențiunilor efectuate în cuprinsul acestor pașapoarte.

**Art. VI.** — La data de 1 iulie 2009, prevederile art. 16 din Legea nr. 248/2005, cu modificările și completările ulterioare, se abrogă.

**Art. VII.** — În termen de 30 de zile de la data intrării în vigoare a prezentei ordonanțe de urgență, Normele metodologice de aplicare a Legii nr. 248/2005 privind regimul liberei circulații a cetățenilor români în străinătate, aprobate prin Hotărârea Guvernului nr. 94/2006, cu modificările ulterioare, se modifică și se completează prin hotărâre a Guvernului.

**Art. VIII.** — Legea nr. 248/2005 privind regimul liberei circulații a cetățenilor români în străinătate, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 682 din 29 iulie 2005, cu modificările și completările ulterioare, precum și cu cele aduse prin prezenta ordonanță de urgență, se va republica, dându-se textelor o nouă numerotare.

PRIM-MINISTRU  
**CĂLIN POPESCU-TĂRICEANU**

Contrasemnează:

Ministrul internelor și reformei administrative,  
**Cristian David**

Ministrul afacerilor externe,  
**Lazăr Comănescu**

Departamentul pentru Afaceri Europene,  
**Aurel Ciobanu-Dordea,**  
secretar de stat

Ministrul economiei și finanțelor,  
**Varujan Vosganian**

## GUVERNUL ROMÂNIEI

**H O T Ă R Ă R E**  
**pentru aprobarea Programului de cooperare**  
**dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Turcia**  
**în domeniile învățământului, culturii și artei, mass-mediei,**  
**tineretului și sportului, semnat la București la 3 martie 2008**

În temeiul art. 108 din Constituția României, republicată, și al art. 20 din Legea nr. 590/2003 privind tratatele,

**Guvernul României** adoptă prezenta hotărâre.

Articol unic. — Se aprobă Programul de cooperare dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Turcia în domeniile învățământului, culturii și artei, mass-mediei, tineretului și sportului, semnat la București la 3 martie 2008.

PRIM-MINISTRU  
**CĂLIN POPESCU-TĂRICEANU**

Contrasemnează:  
 Ministrul afacerilor externe,  
**Lazăr Comănescu**  
 p. Ministrul culturii și cultelor,  
**Demeter András István,**  
 secretar de stat  
 Ministrul educației,  
 cercetării și tineretului,  
**Anton Anton**  
 Ministrul sănătății publice,  
**Gheorghe Eugen Nicolăescu**  
 Ministrul internelor și reformei  
 administrative,  
**Cristian David**  
 p. Ministrul economiei și finanțelor,  
**Cătălin Doica,**  
 secretar de stat

București, 25 noiembrie 2008.  
 Nr. 1.552.

**PROGRAM DE COOPERARE**  
**între Guvernul României și Guvernul Republicii Turcia**  
**în domeniile învățământului, culturii și artei, mass-mediei, tineretului și sportului**

Guvernul României și Guvernul Republicii Turcia, denumite în continuare *părți*, acționând în conformitate cu prevederile Acordului privind schimburile științifice și artistice dintre Republica Socialistă România și Republica Turcia, semnat la Istanbul la 30 iulie 1966, ale Acordului dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Turcia privind stabilirea și funcționarea centrelor culturale, semnat la Constanța la 18 aprilie 1996, ale Acordului privind cooperarea în domeniul științei și tehnologiei dintre Agenția Națională pentru Știință, Tehnologie și Inovații (ANSTI) din România și Consiliul de Cercetare Științifică și Tehnică din Turcia (TÜBİTAK), semnat la Ankara la 6 iulie 1999, ale Acordului de cooperare științifică și Protocolului dintre Academia Română și Academia de Științe a Turciei (TÜBA), semnat la București la 20 mai 2002,

în dorința de a pune în practică angajamentele bilaterale legate de acest program, în scopul promovării, prin cooperare și schimburi amicale, a unei depline înțelegeri, în fiecare dintre statele lor, a principalelor tradiții, realizări și aspirații ale celeilalte părți în domeniile învățământului, științei, culturii și artei, tineretului și sportului, mass-mediei, societății civile și la nivelul relațiilor interumane,

hotărâte să coopereze pentru identificarea căilor și mijloacelor posibile de realizare a unei colaborări bilaterale mai dinamice, intense și fructuoase în cadrul acestui program, în vederea facilitării, printre altele, a procesului actual de aliniere a Turciei la acquis-ul Uniunii Europene în domeniu și la cele mai bune practici ale statelor membre ale Uniunii Europene, precum și sporirea aspectelor relevante ale dialogului cultural Turcia — Uniunea Europeană, inclusiv prin proiecte comune în cadrul programelor comunitare,

dorind să își unească eforturile, mai ales pentru proiecte concrete în cadrul unor organizații ca UNESCO, OSCE, Consiliul Europei sau al altor organizații internaționale relevante,  
 au adoptat următorul program de cooperare pentru aplicarea acordurilor mai sus menționate:

## CAPITOLUL I Învățământ și știință

### ARTICOLUL 1 Învățământul preuniversitar

(1) Părțile vor face, după caz, schimb de publicații și materiale informative cu privire la ultimele evoluții în sistemele și programele lor școlare, precum și în metodele didactice.

(2) Părțile vor face, după caz, schimb de delegații de până la 3 membri pentru vizite de studiu de până la 5 zile, referitor la cele mai recente evoluții în cadrul sistemului de învățământ al celeilalte părți. Detaliile cu privire la schimbul de delegații vor fi stabilite prin contacte directe între autoritățile competente ale celor două state și comunicate pe căi diplomatice.

(3) Părțile vor încuraja cooperarea dintre Ministerul Educației, Cercetării și Tineretului din România și Ministerul Național al Învățământului din Turcia în domeniul inițiativelor educaționale dintre cele două sisteme școlare, mai ales cu privire la programele de parteneriat dintre școlile generale din cele două state, asistate de tehnologii informaționale și de comunicații la distanță, și la folosirea mijloacelor tehnologice în sistemele didactice curente.

(4) Părțile vor încuraja organizarea, pe bază de reciprocitate, a cursurilor de calificare la locul de muncă în domeniul învățământului vocațional și tehnic.

(5) Părțile vor studia posibilitatea înființării unei școli cu predare parțială/integrală în limba română în Istanbul. O astfel de inițiativă va face obiectul unei înțelegeri interministeriale.

### ARTICOLUL 2 Manuale școlare

(1) Părțile vor coopera în prezentarea istoriei, geografiei, culturii și economiei celuilalt stat, mai ales în manualele școlare. În acest context, părțile se vor strădui să prezinte cu maximă obiectivitate în manualele școlare elementele legate de realitățile din celălalt stat.

(2) Părțile vor face schimb de atlase, precum și de manuale de istorie și geografie folosite în învățământul primar și secundar și vor prezenta evaluări, observații și comentarii în scopul corectării unor inexactități cu privire la fiecare dintre cele două state, ghidându-se după elemente relevante folosite de UNESCO și Consiliul Europei, după caz, precum și după practica internațională curentă.

(3) În acest scop, întâlnirile experților vor avea loc ocazional, după caz, detaliile urmând să se stabilească pe căi diplomatice.

### ARTICOLUL 3

#### Cooperarea în domeniul învățământului și calificării în contextul Uniunii Europene

Părțile se vor consulta și vor coopera, după caz, în scopul realizării unor activități comune în cadrul programelor Uniunii Europene pentru educație și calificare, inclusiv în ceea ce privește aspectele relevante ale dezvoltării regionale curente și ale programelor societății informaționale, precum și ale „Programului de acțiune integrată în procesul educației permanente”, acolo unde este cazul.

### ARTICOLUL 4

#### Învățământ superior și cercetare științifică

(1) Părțile vor continua să promoveze și să întărească, în diverse domenii de interes reciproc, contactele directe și cooperarea dintre universități și alte instituții de învățământ superior, precum și dintre instituții care se ocupă cu cercetarea științifică și tehnologică în statele respective.

(2) Părțile vor continua să încurajeze, în domeniile învățământului superior și cercetării universitare, întărirea cooperării dintre instituțiile respective din statele care aparțin Organizației Cooperării Economice la Marea Neagră (OCEMN).

(3) Părțile vor promova activitățile de cooperare academică și cercetare științifică între instituțiile lor, în special prin schimbul de:

a) profesori universitari și alte cadre academice sau experți implicați în cercetarea științifică, în calitate de profesori și cercetători invitați;

b) absolvenți universitari, cercetători, lectori și specialiști, ca participanți la seminarii, discuții și alte întruniri științifice;

c) vizitatori la laboratoare științifice și instituții conexe;

d) burse pentru studii sau cercetări, mai ales în domeniul limbii și literaturii fiecărui stat;

e) delegații care doresc să examineze sistemele, programele, metodologiile, materialele și echipamentele, precum și infrastructura și să împărtășească experiența dobândită;

f) cărți științifice și alte publicații.

(4) Părțile vor face, anual, schimb de profesori universitari și/sau cercetători pentru vizite de până la 10 zile pentru a stabili contacte cu omologii acestora, în scopul identificării domeniilor de cercetare de interes comun, inclusiv literatură și istorie, arhitectură și conservarea patrimoniului cultural. În acest scop, părțile vor încuraja contactele dintre Consiliul Rectorilor din România și Consiliul pentru Învățământ Superior din Republica Turcia (YOK).

### ARTICOLUL 5

#### Promovarea reciprocă a limbii și culturii române/turce

(1) Părțile vor promova, pe bază de reciprocitate, cunoașterea limbii, literaturii și culturii celeilalte părți, în limitele mijloacelor disponibile.

(2) Părțile vor coopera în scopul alcătuirii manualelor și programelor școlare pentru predarea limbii și culturii turce, inclusiv a studiilor religioase, la nivelul învățământului primar și secundar, pentru cursanți care aparțin comunității turce rezidente în România. Detaliile acestei colaborări vor fi formulate la nivel de experți și stabilite pe căi diplomatice.

(3) Partea turcă va numi cadre didactice, la cerere și în limitele mijloacelor disponibile, pentru perioade de unu până la trei ani, pentru predarea limbii și culturii turce în școli primare și secundare din România.

(4) Partea turcă va organiza, în România și/sau în Turcia, la cerere, workshopuri referitoare la limba și cultura turcă și la sistemul național de învățământ din Turcia, în special pentru personalul român care predă limba turcă.

(5) Părțile vor continua, la cerere și cu respectarea legislației naționale, să sprijine și să faciliteze, pe bază de reciprocitate, schimbul de lectori universitari pe termen scurt și lung.

(6) Părțile își vor pune la dispoziție, în limitele mijloacelor disponibile, cărți și alte materiale educaționale, în scopul sprijinirii reciproce a procesului de predare a limbii, literaturii și culturii lor.

(7) Părțile se vor strădui să sprijine editorii și traducătorii care promovează cultura proprie în celălalt stat prin traducerea unor lucrări literare și științifice, precum și prin traducerea, dublarea și subtitrarea filmelor și a serialelor TV pentru mass-media.

#### ARTICOLUL 6

##### **Relații între instituții de învățământ superior**

(1) Părțile vor dezvolta relațiile stabilite între diverse universități din cele două state.

(2) Părțile vor face schimb, anual, pe căi diplomatice, de liste actualizate de nume și adrese de contact ale instituțiilor respective de învățământ superior, precum și ale instituțiilor din domeniul cercetării științifice și tehnologice, deja angajate sau interesate de contacte directe și de cooperarea cu omologii din celălalt stat.

(3) Părțile vor indica în listele lor anuale, menționate la paragraful (2), orice programe de studiu oferite de universități și politehnici, în limba oficială a celeilalte părți, precum și în limbile engleză, franceză sau germană.

(4) Părțile vor alcătui o listă de titluri ale unor proiecte comune în desfășurare sau de perspectivă preluate de instituțiile respective de învățământ superior și de instituțiile care se ocupă de cercetarea științifică și tehnologică.

(5) Părțile vor promova schimbul de programe de activitate, împreună cu oferte și invitații reciproce, dintre instituțiile de învățământ superior interesate, precum și dintre instituțiile din domeniul cercetării științifice și tehnologice din cele două state, acolo unde este cazul.

(6) Partea primitoare va indica, la trimiterea de oferte și invitații către partea trimitătoare, termenii și condițiile sejurului pentru persoane și delegații din celălalt stat.

(7) Domeniile specifice și modalitățile de colaborare, precum și prevederile financiare care decurg vor fi discutate între instituțiile menționate și stabilite pe căi diplomatice.

#### ARTICOLUL 7

##### **Cooperarea dintre instituții publice culturale, științifice și tehnologice**

(1) Părțile vor promova contacte directe și cooperarea dintre Institutul de Istorie „Nicolae Iorga” din București, Institutul de Istorie „Gheorghe Barițiu” din Cluj-Napoca, Institutul de Istorie „A. D. Xenopol” din Iași, Institutul de Istoria Artei „George Oprescu”, Institutul de Istorie și Teorie Literară „George Călinescu”, Institutul de Lingvistică „Iorgu Iordan — Alexandru Rosetti”, Arhivele de Folclor ale Academiei Române, filiala din Cluj-Napoca, Institutul de Arheologie „Vasile Pârvan” din București, Institutul de Arheologie din Iași, Institutul de Arheologie și Istoria Artei din Cluj-Napoca, Institutul de Etnografie și Folclor „Constantin Brăiloiu”, Institutul de Filologie Română „A. Philippide” din Iași, Centrul de Istorie și Civilizație Europeană din Iași, România, și Consiliul Suprem „Atatürk” pentru Cultură, Limbă și Istorie din Turcia, inclusiv prin încheierea unui protocol de cooperare și, dacă este necesar, a unor protocoale suplimentare între organizațiile sus-menționate,

pentru domeniile lor specifice de activitate, și Centrul de Cercetare „Atatürk”, Societatea pentru Limbă Turcă, Societatea Istorică Turcă și Centrul de Cultură „Atatürk” din Turcia, în scopul promovării unor proiecte științifice comune în domeniile istoriei, culturii și arheologiei.

(2) Părțile vor încuraja Academia Română și Academia Turcă de Științe (TÜBA) să întărească cooperarea, în conformitate cu Acordul și Protocolul de cooperare științifică din 20 mai 2002, și să își unească eforturile, pe lângă forurile internaționale relevante, inclusiv Federația Europeană a Academiei Naționale de Științe și Umanistice (ALLEA) și Consiliul Interacademic pentru Probleme Internaționale (IAP).

(3) Părțile vor continua să promoveze colaborarea în cadrul Acordului privind cooperarea în domeniul științei și tehnologiei dintre Agenția Națională pentru Știință, Tehnologie și Inovații (ANSTI) din România și Consiliul de Cercetare Științifică și Tehnică din Turcia (TÜBITAK), semnat la Ankara la 6 iulie 1999. În acest sens, partea română informează că atribuțiile fostei Agenții Naționale pentru Știință, Tehnologie și Inovații au fost preluate de Autoritatea Națională pentru Cercetare Științifică, care va pune în aplicare prevederile acordului.

(4) Părțile vor sprijini activități comune în cadrul programelor Uniunii Europene de dezvoltare tehnologică și cercetare, mai ales în cadrul celui de al 6-lea program-cadru și, acolo unde se aplică, în cadrul celui de al 7-lea program-cadru, pe bază de contacte între cercetătorii lor în cadrul Fundației Europene pentru Știință (ESF) și al altor forumuri de cooperare științifică multilaterală, precum EUREKA (Rețeaua Europeană pentru Cercetare Industrială și Dezvoltare), COST (Cooperarea Europeană în Domeniul Cercetării Științifice și Tehnice), UNESCO-ROSTE etc.

#### ARTICOLUL 8

##### **Burse**

(1) Partea română va acorda 16 burse: două pentru cercetare științifică/specializare pe o durată de 8 luni, care să se desfășoare pe parcursul unui an academic, două burse pentru studii de masterat, două burse pentru studii de doctorat și 10 burse la cursuri de vară pentru studiul limbii și culturii române.

(2) Partea turcă va acorda 21 de burse: două pentru cercetare științifică pe o durată de 8 luni, care să se desfășoare pe parcursul unui an academic, 4 burse pentru studii de doctorat pentru 4 până la 6 ani academici, în funcție de profilul academic al studentului, și 15 burse anual, pentru studiul limbii și culturii turce la cursuri de vară de două luni.

#### ARTICOLUL 9

##### **Echivalarea certificatelor și a diplomelor**

(1) Părțile vor continua, prin intermediul autorităților lor competente, să schimbe informații, în scopul de a determina echivalarea gradelor și diplomelor și de a promova și facilita recunoașterea reciprocă a diplomelor, gradelor și titlurilor academice acordate de instituțiile de învățământ din cele două state.

(2) Partea română va accepta studenți din Turcia pentru studii universitare, cu condiția ca aceștia să îndeplinească și condițiile impuse de legislația națională turcă pentru efectuarea studiilor respective.

(3) Partea turcă va accepta studenți din România pentru studii universitare în universități din Turcia, cu condiția ca

studentii respectivi să îndeplinească cerințele generale ale legislației naționale turce, mai ales pe acelea specificate în legea învățământului superior și reglementările aferente, precum și criteriile de acceptare impuse de universitățile turce implicate.

(4) Părțile se vor consulta și vor coopera, dacă este cazul, pentru realizarea unei mai bune compatibilități internaționale a sistemelor de acordare a diplomelor universitare, inclusiv pe baza Procesului de la Bologna.

## CAPITOLUL II Biblioteci și arhive

### ARTICOLUL 10 Biblioteci

(1) Părțile vor promova contactele directe și cooperarea dintre biblioteci publice, mai ales între Biblioteca Națională a României și Biblioteca Națională a Turciei, în scopul de a face schimb de materiale informative și alte publicații.

(2) Părțile vor încuraja schimbul de 2 experți bibliotecari, bianual, de la bibliotecile lor naționale sau de la alte biblioteci publice, pentru vizite de studiu de până la o lună fiecare, în scopul de a familiariza cealaltă parte cu organizarea și funcționarea bibliotecilor lor publice și de a facilita contactele directe și cooperarea.

(3) Părțile vor încuraja invitarea, pe bază de reciprocitate, a bibliotecarilor și cercetătorilor din celălalt stat pentru a participa la întâlniri științifice internaționale în acest domeniu, care se vor organiza în statele lor.

(4) Părțile vor încuraja schimbul de microfilme ale manuscriselor din bibliotecile lor publice, în scopul de a-și îmbogăți colecțiile, conform prevederilor legislațiilor lor naționale.

(5) Părțile vor încuraja contactele directe dintre organizațiile bibliotecilor lor în cadrul organizațiilor internaționale, precum Asociația Internațională a Federațiilor de Biblioteci (IFLA).

### ARTICOLUL 11 Arhive

Arhivele Naționale din România și Arhivele Statului din Republica Turcia vor proceda la încheierea unui protocol de cooperare prin care să fie stabilite modalitățile concrete de colaborare bilaterală, în conformitate cu legislațiile lor naționale în vigoare și practica internațională în domeniu.

## CAPITOLUL III Cultură și artă

### ARTICOLUL 12

#### Festivaluri, sărbătoriri, proiecte și evenimente de amploare

Părțile vor face schimb de informații și documente referitoare la festivaluri, sărbătoriri și evenimente culturale importante care urmează să aibă loc în cele două state și vor facilita participarea la aceste evenimente a unor grupuri artistice sau a unor artiști individuali care reprezintă culturile României și Turciei.

### ARTICOLUL 13 Literatură

Părțile vor continua să favorizeze traducerea și publicarea unor lucrări clasice și contemporane de mare valoare literară și artistică, precum și organizarea unor workshopuri pe aceste

teme, în scopul sporirii cunoașterii și înțelegerii reciproce a literaturii și artei din cele două state.

### ARTICOLUL 14

#### Târguri și expoziții de carte

(1) Părțile se vor informa reciproc în legătură cu târgurile și expozițiile internaționale de carte care urmează să se organizeze în statele lor și vor sprijini participarea reprezentanților celeilalte părți la aceste activități.

(2) Părțile vor sprijini participarea reciprocă la simpoziioane, congrese, conferințe etc. care urmează să se organizeze în țările lor în domeniul biblioteconomiei.

(3) Partea română va informa editorii din România asupra „Programului de subvenționare a traducerilor TEDA”, desfășurat de Ministerul Culturii și Turismului din Turcia, despre care se pot găsi detalii la [www.kulturturizm.gov.tr](http://www.kulturturizm.gov.tr)

(4) Părțile vor înființa o secțiune de bibliotecă română într-o bibliotecă publică centrală din Turcia și o secțiune de bibliotecă turcă într-o bibliotecă publică centrală din România.

### ARTICOLUL 15

#### Cinema

(1) Părțile vor favoriza cooperarea instituțiilor, organizațiilor, asociațiilor de cinești și a arhivelor de filme pentru producerea de filme, asigurarea unor servicii de cinematografie, prezentarea și distribuirea de filme și vor promova proiecte cinematografice comune, inclusiv activitatea de pregătire, atât pentru producție, cât și pentru distribuție.

(2) Părțile vor transmite, pe bază de reciprocitate, invitații de participare la festivaluri internaționale de film, conferințe, recenzii, întâlniri, retrospective și alte evenimente internaționale de prestigiu în domeniul cinematografiei.

(3) Părțile vor face schimb de profesioniști în domeniul filmului documentar și artistic, mai ales regizori, actori/actrițe, scenariști și personal tehnic.

(4) Părțile vor promova valorificarea cinematografiei celuilalt stat printr-o distribuție eficientă a filmelor.

(5) Părțile vor încuraja schimbul de cercetători pentru studii de filme.

(6) Părțile vor facilita organizarea reciprocă de săptămâni ale filmului în statele lor și vor face schimb de delegații compuse din până la 3 persoane, cu aceste ocazii.

(7) Detaliile tehnice și de altă natură referitoare la organizarea unor săptămâni ale filmului, menționate în paragraful de mai sus, vor fi specificate prin contacte directe între autoritățile competente ale celor două state și vor fi stabilite pe căi diplomatice sau în alte moduri, care vor fi convenite de comun acord.

### ARTICOLUL 16

#### Teatru

(1) Părțile vor sprijini colaborarea în domeniul teatrului, mai ales în ceea ce privește punerea în scenă a unor piese ale unor dramaturgi renumiți din cele două state.

(2) Părțile vor sprijini, în domeniul teatrului, schimbul de profesioniști, mai ales de actori/actrițe, regizori, coregrafi, creatori de decoruri și costume, pentru interpretarea sau punerea în scenă a unor piese de teatru, precum și de cercetători, critici și experți pentru studii de teatru și workshopuri și delegații pentru proiecte comune.

(3) Părțile vor trimite invitații și vor facilita participarea reciprocă la festivaluri internaționale de teatru care se vor ține în statele lor.

(4) Părțile vor facilita punerea la dispoziție a textelor pieselor de teatru, a colecțiilor de imagini și a altor materiale, inclusiv în limba engleză, dacă este posibil.

#### ARTICOLUL 17

##### **Muzică, operă, balet, teatru muzical și dans modern**

(1) Părțile vor invita și vor facilita participarea unor observatori, membri ai juriului, soliști și ansambluri din celălalt stat la festivaluri și concursuri internaționale de muzică polifonică clasică și contemporană, operă, balet, teatru muzical și dans contemporan care se vor ține în statele lor.

(2) Părțile vor promova, în diverse domenii ale artelor interpretative, mai ales muzică, operă, balet și dans modern, schimbul de soliști, compozitori, dirijori, coregrafi, creatori de decoruri și costume și de alți profesioniști, precum și ansambluri artistice, atât profesioniste, cât și de amatori, pe baza unor acorduri în care se vor specifica condițiile financiare și de alt tip.

(3) Părțile vor încuraja contactele directe și cooperarea dintre organizațiile publice și private din domeniul artelor interpretative din România și cele omoloage din Turcia.

(4) Părțile vor încuraja, de asemenea, schimbul dintre instituțiile lor de CD-uri, casete audio și înregistrări ale soliștilor lor renumiți, precum și, dacă este necesar, note muzicale și înregistrări, conform legislațiilor lor naționale privind drepturile de proprietate intelectuală.

(5) Părțile vor încuraja schimbul de compozitori și muzicologi pentru a efectua cercetări, precum și de regizori, producători, artiști și grupuri artistice, coregrafi, dirijori, decoratori și soliști pentru a pune în scenă spectacole comune.

#### ARTICOLUL 18

##### **Folclor**

(1) Părțile vor promova schimbul de expoziții de artă și meșteșuguri populare, precum și schimbul de meșteșugari și de experți în artă populară.

(2) Părțile vor promova schimbul de interpreți sau ansambluri de muzică și dans popular, precum și de echipe de teatru de păpuși și de umbre.

(3) Părțile vor încuraja, pe bază de reciprocitate, participarea ansamblurilor de muzică și dansuri populare la festivaluri internaționale de folclor care se vor organiza în cele două state.

(4) Părțile vor încuraja, în domeniul folclorului, participarea celeilalte părți la conferințe internaționale, congrese, colocvii, simpozioane și alte întâlniri care se vor organiza în statele lor și vor promova schimbul de publicații pe această temă.

#### ARTICOLUL 19

##### **Zile/săptămâni ale culturii**

(1) Părțile vor încuraja și vor facilita, pe bază de reciprocitate, organizarea unor zile/săptămâni ale culturii și schimbul de delegații de până la 3 experți, cu aceste ocazii.

(2) Detalii referitoare la organizarea zilelor/săptămânii ale culturii vor fi specificate prin contacte directe între autoritățile competente din cele două state și finalizate pe căi diplomatice sau în alte moduri care se vor conveni de comun acord.

#### ARTICOLUL 20

##### **Expoziții**

(1) Părțile vor sprijini, pe bază de reciprocitate, organizarea de expoziții pe teritoriul celuilalt stat, inclusiv de expoziții privind meșteșugurile populare.

(2) Părțile vor încheia un acord special pentru fiecare expoziție cuprinzând obiecte de patrimoniu istoric, organizată pe teritoriul celuilalt stat.

(3) Toate expozițiile vor fi însoțite de unul sau doi comisari ai părții trimitătoare, conform legislației naționale în vigoare.

(4) Toate detaliile, inclusiv condițiile financiare, referitoare la organizarea expozițiilor vor fi stabilite pe căi diplomatice sau în alte moduri, care se vor conveni pe bază de reciprocitate.

(5) Părțile vor favoriza realizarea unor expoziții de design și a unor prezentări de modă, precum și a unor expoziții de artă plastică și figurativă contemporană, care vor pune accentul pe aspectele artistice, experimentale și creative din ambele state.

(6) Părțile vor sprijini participarea, pe bază de reciprocitate, la expoziții internaționale, precum și la bienale și simpozioane de arte frumoase, care se vor organiza în cele două state. Termenii și condițiile de primire a vizitatorilor din celălalt stat pentru a participa la astfel de activități se vor conveni de către organizatori, de la caz la caz.

#### ARTICOLUL 21

##### **Cultură gastronomică**

Părțile vor lua în considerație posibilitățile de cooperare în domeniul culturii gastronomice cu scopul de a-și promova tradițiile gastronomice.

#### ARTICOLUL 22

##### **Cooperarea în domeniile arheologiei, muzeologiei și patrimoniului cultural**

(1) Părțile vor promova contactele directe și colaborarea dintre autoritățile și instituțiile competente în domeniile protecției, restaurării și identificării patrimoniului cultural.

(2) Părțile vor încuraja, în conformitate cu legislația națională, colaborarea dintre instituțiile din cele două state pentru realizarea repertoriului monumentelor istorice aparținând comunității turco-tătare din România și al monumentelor istorice din Republica Turcia legate de evenimente din istoria României.

(3) Părțile vor încuraja cooperarea în vederea realizării Muzeului „Dimitrie Cantemir” în clădirea din Istanbul care a aparținut principelui român între anii 1688—1710.

(4) În măsura posibilităților lor financiare, părțile vor colabora pentru restaurarea monumentelor istorice turco-islamice din România, mai ales a celor din Babadag, județul Tulcea, conform Protocolului semnat la Ankara la 5 septembrie 1995 de către ministrii afacerilor externe ai Republicii Turcia și României.

(5) Părțile vor studia posibilitatea semnării unui protocol de colaborare pentru restaurarea și introducerea în circuitul public a unor monumente istorice din Medgidia aparținând comunității turco-tătare și a Geamiei din Cernavodă, ambele din județul Constanța.

(6) Părțile vor analiza posibilitatea constituirii fundației „Ada-Kaleh”, în conformitate cu legislația națională, în vederea protejării, conservării și introducerii în circuitul turistic a Complexului arhitectonic Ada-Kaleh din insula Șimian, cu sprijinul membrilor comunității turce strămutate din insulă, care locuiesc în Republica Turcia și România.

(7) Părțile vor încuraja schimbul de informații, publicații și experți în domeniile arheologiei, muzeologiei și restaurării patrimoniului cultural, precum și în domeniul arhitecturii și artei contemporane, între instituțiile din cele două state.

(8) Părțile vor studia posibilitatea realizării, în conformitate cu legislația națională, a unor expoziții la București și Istanbul privind relațiile istorice dintre cele două state.

(9) Părțile vor încuraja schimbul de informații, documentație, filme și diapozitive, precum și schimbul de experiență privind lucrările referitoare la protecția și conservarea monumentelor naturale, arhitectonice, istorice și culturale, a complexelor, siturilor, obiectelor și lucrărilor de artă. În acest scop, părțile vor încuraja schimbul, anual, de până la 2 experți pentru o perioadă de până la două săptămâni fiecare.

(10) Părțile se angajează să coopereze în demersurile împotriva traficului ilegal de obiecte culturale prin măsuri de prevenire, eradicare și remediere, în conformitate cu legislația națională și cu convențiile corespunzătoare ale UNESCO, Consiliului Europei, precum și cu alte acorduri internaționale la care ambele state sunt părți contractante și convin să adopte măsuri adecvate în acest scop.

(11) Pentru scopurile paragrafului precedent, părțile se angajează să coopereze pentru a facilita identificarea și restituirea către proprietarii legali a operelor de artă, obiectelor de artă meșteșugărească și a relicvelor aparținând celuilalt stat, comercializate ilicit pe teritoriile acestora. Părțile își vor acorda reciproc imunitate în cazul reținerii unor lucrări de artă meșteșugărească, obiecte de artă și relicve.

(12) Părțile vor încuraja cooperarea între muzeele lor pentru a promova criteriile tehnice și științifice, precum și standardele de funcționare și dezvoltare a muzeelor lor și pentru a facilita accesul la cursuri profesionale organizate de părți.

(13) Pentru realizarea prevederilor paragrafului (12), părțile vor încuraja invitarea de experți din celălalt stat pentru vizite de studiu de până la 10 zile, în scopul familiarizării celeilalte părți, la nivel de experți, cu funcționarea muzeelor lor.

(14) Părțile vor încuraja schimbul de experți, pentru perioade de până la 15 zile, în domeniul protecției, restaurării și conservării manuscriselor, materialelor textile, argintăriei și obiectelor decorative în tehnică mixtă, precum și schimbul de experți în domeniul cercetării patrimoniului cultural.

(15) Părțile vor invita experți din celălalt stat pentru a participa la congrese, simpozioane și expoziții internaționale în domeniul protecției patrimoniului cultural, în special al conservării și restaurării monumentelor istorice.

#### ARTICOLUL 23

##### **Drepturile de proprietate intelectuală**

(1) Părțile vor proteja, în conformitate cu legislațiile lor naționale și cu acordurile internaționale la care ambele sunt părți, drepturile de proprietate intelectuală ale cetățenilor și instituțiilor celeilalte părți.

(2) Părțile vor face schimb de informații, documentație și publicații referitoare la legislația lor națională și, la cerere, vor acorda asistență pentru soluționarea divergențelor în domeniul drepturilor de proprietate intelectuală.

(3) Părțile se vor informa reciproc referitor la conferințe, mese rotunde, simpozioane și alte întâlniri internaționale referitoare la drepturile de proprietate intelectuală, care vor avea loc în statele lor.

(4) Părțile se vor consulta și vor coopera, după cum este cazul, în cadrul Organizației Mondiale a Comerțului (OMC), al Organizației Mondiale pentru Proprietatea Intelectuală (OMPI) și al altor organizații din aceeași categorie, în ceea ce privește subiecte de interes comun în domeniul protecției drepturilor de proprietate intelectuală.

#### ARTICOLUL 24

##### **Cooperarea în domeniul culturii și artei în contextul Uniunii Europene**

Părțile se vor consulta și vor coopera în cadrul programelor Uniunii Europene în domeniul culturii și artelor, în special în cadrul programului „Cultura 2007”, în cazurile în care acesta este aplicabil.

#### ARTICOLUL 25

##### **Institute culturale**

(1) Fiecare parte va deschide și coordona institute/centre culturale pe teritoriul celuilalt stat, conform Acordului dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Turcia privind înființarea și funcționarea institutelor culturale, semnat la Constanța la 18 aprilie 1996.

(2) Părțile vor facilita și urgenta, pe baza principiului reciprocității și conform legislației lor naționale, înființarea și funcționarea institutelor culturale ale celeilalte părți pe propriul teritoriu.

#### CAPITOLUL IV

##### **Tineret și sport**

#### ARTICOLUL 26

##### **Cooperarea în domeniul tineretului și sportului**

(1) Părțile vor încuraja cooperarea în domeniul schimbului de tineret, inclusiv prin încheierea unui protocol specific.

(2) Părțile vor favoriza contactele între organizațiile lor însărcinate cu programele de schimburi de tineret pe plan social și cultural și proiectele comune care urmează a fi dezvoltate de către aceste organizații.

(3) Părțile vor promova contactele și cooperarea între organizațiile lor sportive.

(4) Părțile vor promova schimbul de experți, informații și publicații între asociațiile și organizațiile lor de tineret și sport.

(5) Părțile vor încuraja participarea, pe bază de reciprocitate, la activități, evenimente și festivaluri, în domeniul tineretului și sportului, care se vor organiza în ambele state.

(6) Părțile vor încuraja instituțiile lor de învățământ secundar să transmită, pe bază de reciprocitate, pe căi diplomatice, invitații adresate omologilor lor din celălalt stat pentru participarea la tabere de vară, activități sportive, festivaluri de folclor, care se vor organiza în statele lor, la nivel național și internațional.

(7) Instituțiile partenere din cele două state vor conveni prin contacte directe detaliile unor schimburi de perspectivă în privința numărului de participanți, prevederi organizatorice și financiare.

(8) Părțile se vor consulta și vor colabora în domeniul problemelor specifice tineretului și în cadrul programului Uniunii Europene „Tineret” (2000—2006) și, acolo unde este cazul, conform viitorului program al Uniunii Europene „Tineretul în acțiune” (2007—2013).



**CAPITOLUL V**  
**Mass-media****ARTICOLUL 27****Colaborarea în domeniul mass-mediei**

(1) Părțile vor acorda asistență membrilor presei și mass-mediei din celălalt stat, în cazul în care aceștia îndeplinesc sarcini profesionale în statele respective.

(2) Părțile vor continua să sprijine relațiile directe și cooperarea dintre serviciile lor de presă și informații, agențiile de știri și de presă, corporațiile de radio și televiziune, precum și ziare.

(3) Părțile vor promova consultările și cooperarea, după caz, dintre birourile de presă guvernamentale, respectiv dintre Consiliul Național Român al Audiovizualului și Directoratul General de Presă și Informații Turc (BYEGM).

(4) Părțile vor promova schimbul de experiență între birourile lor de presă guvernamentale, în domeniul gestionării situațiilor de criză și al gestionării problemelor.

(5) Părțile vor găzdui, pe bază de reciprocitate, anual, o delegație de 2 membri ai biroului de presă guvernamental al celuilalt stat, pentru o perioadă de până la 5 zile, pentru a identifica căile și mijloacele posibile pentru extinderea cooperării între cele două birouri.

(6) Părțile vor promova relațiile directe și cooperarea dintre Agenția Națională de Presă AGERPRES și Agenția Anadolu (A.A.).

(7) Părțile vor continua să sprijine relațiile directe și cooperarea dintre Societatea Română de Radiodifuziune (SRR) și Societatea Română de Televiziune (SRTV), pe de o parte, și Corporația Turcă de Radio și Televiziune (TRT), pe de altă parte.

(8) Părțile vor sprijini schimbul de reprezentanți din domeniul presei și mediei, în scopul de a realiza o mai bună înțelegere reciprocă a vieții economice, politice, culturale și sociale din celălalt stat și de a schimba opinii în domeniul activităților jurnalistice.

(9) Părțile vor găzdui anual, pe bază de reciprocitate, un grup de 2 jurnaliști tineri și 2 jurnaliști consacrați din presa și din media celuilalt stat, pentru o perioadă de 5 zile.

(10) Părțile se vor consulta și vor coopera, după caz, conform programelor corespunzătoare ale Uniunii Europene, în special în cadrul programului „Media 2007”, acolo unde este cazul.

**CAPITOLUL VI**  
**Contacte interumane****ARTICOLUL 28****Relațiile dintre cetățenii celor două state**

(1) Părțile vor sprijini relațiile în domeniul cultural dintre cetățenii celor două state, în vederea promovării înțelegerii reciproce.

(2) Părțile vor continua să încurajeze și să faciliteze stabilirea și desfășurarea unor legături de înfrățire între orașele interesate din cele două state.

(3) Părțile se vor consulta și vor colabora, după caz, în cadrul programelor Uniunii Europene, inclusiv al programelor de dezvoltare regională, precum și al programelor „Tineretul în acțiune” și „Cultura 2007”, acolo unde este cazul.

**CAPITOLUL VII**  
**Prevederi generale și financiare****ARTICOLUL 29****Schimbul de persoane**

(1) Partea trimitătoare va comunica părții primitoare, cu cel puțin 3 luni înainte de data planificată a sosirii, intenția sa de a trimite persoane în baza prezentului program, transmițând un scurt curriculum vitae, care să cuprindă pregătirea academică și profesională, limbile vorbite, limba țării-gază sau engleza ori franceza, scopul vizitei, programul de lucru propus și durata șederii.

(2) Partea primitoare va transmite părții trimitătoare acordul său în ceea ce privește vizita propusă, cu cel puțin 6 săptămâni înainte de data planificate pentru sosire.

(3) Partea trimitătoare va comunica părții primitoare data exactă a sosirii și mijloacele de transport folosite, cu cel puțin 3 săptămâni înainte de data planificate a sosirii.

(4) Părțile vor primi la studii, pe bază de reciprocitate, în instituțiile lor de învățământ de stat, fără plata taxelor școlare, personalul aflat în misiune oficială al celor două state în ambasade, oficii consulare, centre culturale, alte organizații și organisme oficiale, ca și membrii de familie ai acestuia — soț, soție și copii.

(5) Nivelul studiilor candidaților din această categorie va fi validat de către ministerul de resort din statul primitor, care va ține seama și de clauza privind reciprocitatea.

**ARTICOLUL 30****Cheltuieli de transport internațional**

Pentru persoanele trimise în baza prezentului program, partea trimitătoare va suporta, în afara cazului în care se convine altfel, costul transportului aerian internațional până la și de la locul în care se desfășoară activitatea sau, în cazul în care nu este posibil, până la și de la cel mai apropiat oraș accesibil zborurilor internaționale.

**ARTICOLUL 31****Cheltuieli acoperite de partea primitoare**

Instituțiile-gază ale părții primitoare vor suporta, în cazul în care nu se convine altfel, cheltuielile de cazare și masă și, în măsura posibilităților, costurile transportului intern, în conformitate cu legislația internă în vigoare, pentru persoanele trimise în baza prezentului program pentru perioade care nu depășesc 15 zile.

**ARTICOLUL 32****Vizite pe termen scurt**

(1) În cazul schimbului de vizite pe termen scurt, realizate în baza prezentului program, părțile vor asigura, pe bază de reciprocitate și în conformitate cu legislația lor națională, tratament medical ambulatoriu de urgență în instituțiile de sănătate publică din statele lor.

(2) Partea primitoare nu va suporta costurile tratamentului medical pe termen lung, operațiile chirurgicale majore, tratamentele ortodontice și protezele dentare.

## ARTICOLUL 33

**Schimbul de lectori**

(1) Părțile vor numi pe bază de reciprocitate lectori, după caz, în vederea predării limbii, literaturii și culturii statului său pe teritoriul celuilalt stat.

(2) Solicitarea primirii unui nou lector sau a prelungirii duratei de angajare a unuia existent, pe perioada unui nou an academic, va fi comunicată părții trimitătoare până la data de 31 mai a fiecărui an.

(3) Instituțiile de învățământ superior care intenționează să angajeze un lector în baza prezentului program au obligația de a încheia un contract de angajare, în care să fie stipulați termenii și condițiile de angajare, inclusiv natura obligațiilor și numărul orelor de predare.

(4) Partea primitoare va fi responsabilă pentru îndeplinirea la timp și în mod gratuit a tuturor formalităților necesare obținerii vizei și a permisului de ședere, precum și pentru asigurarea cazării. Cheltuielile legate de chiria și întreținerea locuinței, cu excepția cheltuielilor aferente consumului de curent electric, radio, televizor și telefon, vor fi suportate de partea primitoare. Salarizarea lectorului va fi asigurată de partea primitoare, în funcție de vechimea și gradul didactic al lectorului, în conformitate cu legislația internă în vigoare.

## ARTICOLUL 34

**Schimbul de bursieri**

(1) Părțile își vor transmite anual pe canale diplomatice, până cel târziu la data de 31 ianuarie, condițiile generale, cerințele, documentele necesare, termenii și condițiile financiare ale burselor pe care le oferă, pentru a facilita anunțarea anuală a burselor în țările respective.

(2) Partea trimitătoare va înainta părții primitoare dosarele candidaților la termenele stabilite în condițiile generale.

(3) Selecția candidaților propuși pentru burse se va face în fiecare stat de către o comisie care poate cuprinde, ca observatori, și reprezentanți ai ambasadei statului primitor.

(4) Bursierii se vor deplasa în statul primitor numai după ce ambasada aceluși stat va anunța, în mod oficial, datele de desfășurare a burselor.

## ARTICOLUL 35

**Prevederi financiare privind bursele**

(1) Partea română va oferi bursierilor turci:

a) bursă și cazare în cămine studentești, în conformitate cu legislația internă în vigoare;

b) scutire de taxa de înscriere și studii în universități de stat;

c) asistență medicală gratuită în caz de urgență medico-chirurgicală, în unități sanitare publice, în aceleași condiții ca pentru studenții proprii, în conformitate cu legislația internă în vigoare.

(2) Partea turcă va oferi bursierilor români:

a) burse care să acopere cheltuielile de întreținere și cazare în conformitate cu legislația turcă în vigoare;

b) tratament medical, cu excepția bolilor cronice, a operațiilor complexe, lucrărilor ortodontice și protezelor dentare;

c) taxele de studii în universități de stat.

## ARTICOLUL 36

**Transmiterea cererilor de burse**

Cererile, chestionarele completate cu anexele solicitate pentru bursele pe termen lung și cursurile de vară vor fi transmise prin intermediul Ambasadei României la Ankara, pentru bursele românești, și al Ambasadei Republicii Turcia la București, pentru bursele turcești, până la termenele stabilite de autoritățile cu competențe în domeniul educației din cele două state.

## ARTICOLUL 37

**Schimbul de ansambluri muzicale sau alte ansambluri artistice**

(1) Partea trimitătoare va suporta cheltuielile de transport internațional ale membrilor ansamblurilor artistice și costurile de transport ale recuzitei ansamblurilor sale muzicale și artistice, până la prima destinație din statul-gazdă și înapoi de la ultima locație până în statul de origine sau într-un stat terț.

(2) Partea primitoare va suporta cheltuielile de cazare, masă și transport intern și va acoperi toate celelalte cheltuieli legate de organizarea spectacolelor ansamblurilor găzduite.

(3) Partea trimitătoare va transmite toate informațiile necesare și documentația referitoare la ansamblurile trimise (numele membrilor, datele sosirii și plecării, programele, materiale tipărite etc.) cu cel puțin 3 luni înaintea primului spectacol care se va desfășura pe teritoriul statului părții primitoare.

(4) Orice alte probleme financiare referitoare la schimbul de ansambluri vor fi discutate direct de organizatorii spectacolelor găzduite și stabilite pe căi diplomatice.

## ARTICOLUL 38

**Schimbul de expoziții**

(1) Pentru organizarea expozițiilor, cu excepția celor referitoare la patrimoniul istoric, termenii generali și condițiile ce vor fi respectate de instituțiile interesate sunt următoarele, în afară de cazul în care se convine altfel:

a) Părții trimitătoare îi revin următoarele responsabilități:

(i) transmiterea propunerilor detaliate referitoare la expoziții, inclusiv a datelor tehnice necesare, în principiu cu 12 luni înaintea datei propuse pentru vernisaj;

(ii) asigurarea transportului internațional până la prima destinație din statul părții primitoare și a transportului internațional de la ultima locație până în statul de origine sau până într-un stat terț;

(iii) plata asigurării transportului door-to-door;

(iv) furnizarea informațiilor și a materialelor necesare tipăririi unui catalog în limba statului părții primitoare și/sau în limba engleză, cu 6 luni înaintea vernisării expoziției.

b) Părții primitoare îi revin următoarele responsabilități:

(i) punerea la dispoziție, gratuit, a sălilor expoziționale corespunzătoare, cu infrastructura necesară de securitate: climatizare, pază etc.;

(ii) urgentarea și facilitarea eliberării vizelor pentru comisarii de expoziții, precum și a procedurilor vamale pentru importul temporar al materialelor necesare organizării expoziției;

(iii) asigurarea personalului necesar încărcării și descărcării, ambalării și dezambalării, montării și

strângerii exponatelor și a celorlalte materiale necesare expunerii;

- (iv) tipărirea catalogului și, dacă este necesar, a afișelor și invitațiilor;
- (v) realizarea publicității pentru publicul larg, mai ales prin intermediul presei și mass-mediei;
- (vi) transmiterea către statul de origine a unor exemplare ale tuturor materialelor publicate referitoare la expoziție: catalog, afișe, invitații, cronici de artă etc.;
- (vii) punerea la dispoziție a întregii documentații relevante, în caz de deteriorare, inclusiv a raportului oficial privind paguba, precum și sprijinirea părții trimițătoare pentru depunerea solicitării în vederea obținerii compensațiilor din partea firmei de asigurări relevante.

c) Orice alte condiții se vor conveni de la caz la caz.

(2) În caz de deteriorare, partea primitoare nu va iniția restaurarea exponatelor decât în momentul primirii acordului explicit al părții trimițătoare în scris, pe căi diplomatice.

(3) Costurile organizării unor evenimente pe baze comerciale vor fi stabilite de agențiile interesate din cele două state, de la caz la caz.

#### ARTICOLUL 39

##### **Eliberarea vizelor și permiselor de ședere, importul temporar de materiale**

(1) Prevederile prezentului program nu afectează obligația persoanelor de a respecta legislația și reglementările în vigoare pe teritoriul statului fiecărei părți în ceea ce privește intrarea, șederea și plecarea din țară a străinilor.

(2) Părțile vor facilita reciproc și vor urgenta, în conformitate cu legislația națională, eliberarea vizelor pentru persoanele și grupurile care vor face obiectul schimburilor prevăzute în prezentul program, precum și a permiselor de ședere, după caz.

(3) Părțile vor elibera permisele de ședere cât de repede posibil, pentru persoane precum lectori, cercetători, specialiști etc. care fac obiectul schimburilor pe termen lung, în baza prezentului program.

(4) Părțile vor facilita reciproc și vor urgenta, în conformitate cu legislația națională, importul temporar de obiecte și materiale necesare desfășurării activităților în baza prezentului program.

#### CAPITOLUL VIII

##### **Prevederi finale**

#### ARTICOLUL 40

##### **Aplicarea prezentului program**

(1) În scopul aplicării prezentului program, părțile se pot întâlni în cadrul unei comisii mixte, alternativ, în România și Turcia, și pot încheia în viitor planuri de acțiune.

(2) Pe baza analizării aplicării anuale a prezentului program, comisia mixtă poate elabora, *ad referendum*, planuri de acțiuni anuale/multianuale, care vor indica obiectivele comune și domeniile prioritare, precum și termenii de referință și, după caz, termenii angajamentelor și poate întocmi o listă de activități și proiecte în desfășurare și de perspectivă.

(3) Toate activitățile întreprinse în baza prezentului program se vor desfășura cu informarea Ministerelor Afacerilor Externe ale celor două state și cu respectarea principiului reciprocității.

(4) Părțile vor implementa prezentul program în concordanță cu acordurile internaționale la care ambele sunt părți și pe baza legislației naționale.

(5) Prezentul program se va aplica pe canale diplomatice sau prin alte moduri, convenite de comun acord.

(6) Prezentul program nu exclude posibilitatea desfășurării, pe baza Acordului privind schimburile științifice și artistice dintre Republica Socialistă România și Republica Turcia, semnat la Istanbul la 30 iulie 1966, a altor activități, care vor fi convenite între părți pe căi diplomatice.

#### ARTICOLUL 41

##### **Intrarea în vigoare, protocoale adiționale, valabilitate**

(1) Prezentul program va intra în vigoare la data primirii ultimei notificări, făcută pe cale diplomatică, prin care părțile se informează reciproc asupra îndeplinirii procedurilor pentru intrarea în vigoare a prezentului program.

(2) Planurile de acțiune asupra cărora se va conveni separat în baza prezentului program vor intra în vigoare potrivit paragrafului de mai sus.

(3) Orice modificare adusă acestui program se va realiza prin protocoale adiționale, care vor constitui părți integrante ale prezentului program. Intrarea în vigoare a acestor protocoale se va face în conformitate cu paragraful (1) al prezentului articol.

(4) Prezentul program va fi valabil pentru o perioadă de un an de la data intrării sale în vigoare și va fi reînnoit automat pentru perioade succesive de câte un an, dacă niciuna dintre părți nu denunță, cu 6 luni înaintea datei de expirare a programului, fie Acordul privind schimburile științifice și artistice dintre Republica Socialistă România și Republica Turcia, semnat la Istanbul la 30 iulie 1966, fie prezentul program, printr-o notificare transmisă pe cale diplomatică.

Semnat la București la 3 martie 2008, în două exemplare originale, în limbile română, turcă și engleză, toate textele fiind egal autentice. În cazul unor diferențe de interpretare, va prevala textul în limba engleză.

Pentru Guvernul României,  
**Adrian Iorgulescu**,  
ministrul culturii și cultelor

Pentru Guvernul Republicii Turcia,  
**Kürşat Tüzmen**,  
ministru de stat

## GUVERNUL ROMÂNIEI

## HOTĂRÂRE

**pentru aprobarea indicatorilor tehnico-economici ai obiectivului de investiții  
„Construcție nouă — Spital Clinic de Urgență Militar Central «Dr. Carol Davila» —  
în cazarma 867 București”**

În temeiul art. 108 din Constituția României, republicată, și al art. 42 alin. (1) din Legea nr. 500/2002 privind finanțele publice, cu modificările ulterioare,

**Guvernul României** adoptă prezenta hotărâre.

Art. 1. — Se aprobă indicatorii tehnico-economici ai obiectivului de investiții „Construcție nouă — Spital Clinic de Urgență Militar Central «Dr. Carol Davila» — în cazarma 867 București”, prevăzuți în anexa\*) care face parte integrantă din prezenta hotărâre.

Art. 2. — Finanțarea obiectivului de investiții prevăzut la art. 1 se face de la bugetul de stat, prin bugetul Ministerului Apărării,

în limita sumelor aprobate anual cu această destinație, precum și din alte surse legal constituite, conform programelor de investiții publice aprobate potrivit legii.

Art. 3. — Ministerul Apărării răspunde de modul de utilizare a sumei prevăzute la art. 1, în conformitate cu prevederile legale în vigoare.

PRIM-MINISTRU  
**CĂLIN POPESCU-TĂRICEANU**

Contrasemnează:

Ministrul apărării,

**Teodor Viorel Meleşcanu**

Ministrul dezvoltării, lucrărilor publice și locuințelor,

**László Borbély**

Ministrul sănătății publice,

**Gheorghe Eugen Nicolăescu**

Ministrul economiei și finanțelor,

**Varujan Vosganian**

București, 4 decembrie 2008.

Nr. 1.594.

\*) Anexa nu se publică, fiind clasificată potrivit legii

## GUVERNUL ROMÂNIEI

## HOTĂRÂRE

**pentru aprobarea indicatorilor tehnico-economici ai unor obiective de investiții  
cuprinse în Proiectul privind „restructurarea și modernizarea secțiilor de obstetrică  
și neonatologie” din unitățile spitalicești**

În temeiul art. 108 din Constituția României, republicată, al art. 42 alin. (2) din Legea nr. 500/2002 privind finanțele publice, cu modificările ulterioare, și al art. 190 alin. (2) lit. e) din Legea nr. 95/2006 privind reforma în domeniul sănătății, cu modificările și completările ulterioare,

**Guvernul României** adoptă prezenta hotărâre.

Art. 1. — Se aprobă indicatorii tehnico-economici ai obiectivelor de investiții cuprinse în Proiectul privind „restructurarea și modernizarea secțiilor de obstetrică și neonatologie” din unitățile spitalicești, având caracteristicile principale și indicatorii tehnico-economici prevăzuți în anexele nr. 1—19\*), care fac parte integrantă din prezenta hotărâre.

Art. 2. — Finanțarea obiectivelor de investiții prevăzute la art. 1 se face din împrumuturile acordate de Banca Internațională

pentru Reconstrucție și Dezvoltare și Banca Europeană de Investiții, asigurate conform prevederilor art. 14 din Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 64/2007 privind datoria publică, aprobată cu modificări și completări prin Legea nr. 109/2008, cu modificările ulterioare, de la bugetul de stat, prin bugetul Ministerului Sănătății Publice, în limita sumelor aprobate anual cu această destinație, precum și din alte surse legal constituite, conform programelor de investiții publice aprobate potrivit legii.

PRIM-MINISTRU  
**CĂLIN POPESCU-TĂRICEANU**

Contrasemnează:

Ministrul sănătății publice,

**Gheorghe Eugen Nicolăescu**

Ministrul dezvoltării, lucrărilor publice și locuințelor,

**László Borbély**

Ministrul economiei și finanțelor,

**Varujan Vosganian**

București, 4 decembrie 2008.

Nr. 1.595.

\*) Anexele nr. 1—19 nu se publică, fiind clasificate potrivit legii.

## GUVERNUL ROMÂNIEI

HOTĂRÂRE  
privind relocarea refugiaților în România

În temeiul art. 108 din Constituția României, republicată, și al art. 3 alin. (5) din Legea nr. 122/2006 privind azilul în România, cu modificările și completările ulterioare,

Guvernul României adoptă prezenta hotărâre.

Art. 1. — Prezenta hotărâre reglementează numărul și condițiile de preluare de către România a unor persoane aflate pe teritoriul altor state, care au fost recunoscute ca refugiați potrivit Convenției privind statutul refugiaților, încheiată la Geneva la 28 iulie 1951, denumită în continuare *Convenția de la Geneva*, și Protocolului privind statutul refugiaților, încheiat la New York la 31 ianuarie 1967, denumit în continuare *Protocol*, la care România a aderat prin Legea nr. 46/1991.

Art. 2. — În înțelesul prezentei hotărâri, termenii și expresiile de mai jos au următoarele semnificații:

a) *cotă de relocare* — numărul maxim de refugiați stabilit de autoritățile române pentru a fi relocalat în România într-o perioadă determinată;

b) *criterii de selecție* — ansamblul de indicatori stabiliți de autoritățile române în vederea selectării refugiaților aflați pe teritoriul altor state, care au fost recunoscute potrivit Convenției de la Geneva, precum și a candidaților propuși pentru relocare în România de Înalțul Comisariat al Națiunilor Unite pentru Refugiați, denumit în continuare *UNHCR*;

c) *operațiuni de relocare* — ansamblul de activități desfășurate de Oficiul Român pentru Imigrări, denumit în continuare *ORI*, în cooperare cu alte autorități, precum și cu organizații internaționale și organizații neguvernamentale, în vederea selectării și transferării în România a refugiaților în nevoie de relocare;

d) *procedură de selecție* — ansamblul de activități prin care autoritățile române determină în mod individual refugiații în nevoie de relocare ce urmează să fie transferați în România;

e) *procedură de transfer* — ansamblul de activități prin care refugiații în nevoie de relocare selectați sunt transferați în România;

f) *refugiat în nevoie de relocare* — străinul aflat pe teritoriul altui stat, care a fost recunoscut ca refugiat potrivit Convenției de la Geneva, sau străinul recunoscut ca refugiat de UNHCR în conformitate cu art. 1 lit. A din Convenția de la Geneva și cu art. II pct. 2 din Protocol, care nu beneficiază de protecție efectivă, nu are posibilitatea integrării pe teritoriul statului de azil și nu are posibilitatea de repatriere voluntară în condiții de siguranță și demnitate;

g) *relocare* — procedura de selecție și transferare a unor refugiați aflați în nevoie de relocare în România;

h) *selecție pe bază de dosare* — metoda de selecție individuală a refugiaților în nevoie de relocare pe baza informațiilor transmise de UNHCR, fără interviuarea candidaților;

i) *selecție pe bază de interviu* — metoda de selecție a refugiaților în nevoie de relocare pe baza interviuării directe și individuale în statul de azil de către autoritățile române competente;

j) *stat de azil* — statul pe teritoriul căruia se află refugiații în nevoie de relocare.

Art. 3. — România acceptă în perioada 2008 — 2010 un număr de 120 de refugiați în nevoie de relocare, repartizați în tranșe anuale de câte 40 de persoane.

Art. 4. — (1) Poate fi selectat pentru transferul în România refugiatul în nevoie de relocare care îndeplinește cumulativ următoarele condiții:

a) este recunoscut ca refugiat în conformitate cu art. 1 lit. A din Convenția de la Geneva și cu art. II pct. 2 din Protocol de către un stat sau de către UNHCR, conform mandatului său;

b) nu se bucură de protecție efectivă pe teritoriul statului de azil;

c) nu are perspective de integrare în statul de azil;

d) nu are perspective de repatriere voluntară în statul de origine, în condiții de siguranță și demnitate;

e) nu reprezintă un pericol pentru ordinea publică sau securitatea națională, sănătatea ori morala publică;

f) prezintă potențial de integrare în societatea românească;

g) își manifestă expres acceptul de a fi relocalat în România.

(2) Relocarea și operațiunile de relocare sunt inițiate pe baza necesităților identificate de către autoritățile române sau a nevoilor de relocare comunicate de UNHCR.

(3) Operațiunile de relocare se stabilesc avându-se în vedere următoarele criterii:

a) evaluarea situației privind integrarea în societate a refugiaților aflați în România;

b) necesitățile internaționale de relocare a refugiaților.

Art. 5. — (1) În scopul stabilirii statelor în care urmează să fie desfășurate operațiuni de relocare, a numărului de refugiați în nevoie de relocare și a statelor de origine a acestora se constituie Comitetul pentru relocarea refugiaților în România, organism cu caracter consultativ, fără personalitate juridică, denumit în continuare *Comitet*, compus din reprezentanți ai Ministerului Internelor și Reformei Administrative și ai Ministerului Afacerilor Externe.

(2) Conducerea Comitetului este asigurată de directorul general al ORI, care este și președintele acestuia.

(3) Comitetul este alcătuit din 9 membri, inclusiv președintele. În termen de 30 de zile de la intrarea în vigoare a prezentei hotărâri, fiecare minister reprezentat desemnează câte 4 membri.

(4) Comitetul se reunește în ședințe bianuale sau, ori de câte ori este necesar, în ședințe extraordinare, la solicitarea președintelui.

(5) La reuniunile Comitetului pot fi invitați reprezentanți ai altor autorități publice, instituții sau organizații. Invitații nu au drept de vot și nu pot participa la adoptarea deciziilor.

(6) Secretariatul Comitetului se asigură de către ORI.

(7) Comitetul își desfășoară activitatea pe baza regulamentului propriu de organizare, care se aprobă în prima ședința de lucru.

(8) Reuniunile Comitetului sunt legal constituite dacă se desfășoară în prezența a cel puțin două treimi din numărul total al membrilor. Prezența președintelui este obligatorie.

(9) Deciziile Comitetului se adoptă cu unanimitatea membrilor prezenți și trebuie să stabilească statul/statele în care urmează să fie desfășurate operațiuni de relocare, numărul de refugiați în nevoie de relocare care urmează să fie acceptați și statele de origine a acestora. În situația în care nu se ajunge la unanimitate în luarea unei decizii, se propun soluții alternative, decizia finală urmând a fi adoptată în cadrul unei reuniuni a Comitetului, convocată în termen de 10 zile.

(10) Deciziile prevăzute la alin. (9) se supun aprobării ministrului internelor și reformei administrative și ministrului afacerilor externe și se aplică de către ORI numai după obținerea acestor aprobări.

Art. 6. — (1) După îndeplinirea condiției prevăzute la art. 5 alin. (9), ORI poate informa, după caz, autoritățile statului de azil sau UNHCR, Biroul din România, cu privire la decizia adoptată

și solicită propuneri privind posibili candidați. Informarea trebuie să cuprindă cel puțin următoarele elemente:

- a) condițiile de selecție prevăzute la art. 4 alin. (1);
- b) statul/statele din care urmează să fie selectați refugiații în nevoie de relocare;
- c) statul/statele de origine a refugiaților în nevoie de relocare;
- d) numărul persoanelor care urmează să facă obiectul procedurilor de transfer.

(2) Pentru inițierea procedurii de relocare, ORI solicită autorităților statului de azil sau UNHCR întocmirea, pentru fiecare dintre posibili candidați, a unui dosar care trebuie să cuprindă:

- a) datele de identificare ale refugiatului în nevoie de relocare;
- b) cererea de relocare în România, semnată de refugiatul în nevoie de relocare;
- c) descrierea situației refugiatului în nevoie de relocare și a membrilor familiei sale, care trebuie să cuprindă datele de identificare ale tuturor membrilor familiei, motivele pentru care au fost recunoscuți ca refugiați, situația din statul de azil, existența unor rude care locuiesc în România sau în alte state europene, precum și orice alte informații relevante;
- d) raport medical.

(3) ORI poate solicita autorităților statului de azil sau UNHCR orice alte informații suplimentare relevante.

(4) Pe baza dosarelor primite, având în vedere condițiile prevăzute la art. 4 alin. (1) și după consultarea instituțiilor cu atribuții în domeniul ordinii publice și securității naționale, ORI realizează o preselecție a refugiaților în nevoie de relocare.

(5) Forma și conținutul documentelor care compun dosarul prevăzut la alin. (2) se stabilesc de ORI.

Art. 7. — (1) Refugiații în nevoie de relocare preselecțai potrivit art. 6 alin. (4) sunt intervievați în statele de azil de către ofițerii ORI.

(2) Interviu prevăzut la alin. (1) are ca scop evaluarea situației refugiaților în nevoie de relocare în funcție de condițiile prevăzute la art. 4 alin. (1), a potențialului de integrare în România și a situației medicale a refugiaților. Rezultatul evaluării se consemnează într-un raport individual.

(3) Procedura de selecție se finalizează prin emiterea de către ORI a deciziei de acceptare a refugiaților în nevoie de relocare care îndeplinesc criteriile de selecție. Decizia se poate comunica, după caz, statului de azil sau UNHCR.

Art. 8. — (1) În cazul în care nu se pot organiza misiuni de selecție în statul de azil, prin decizie motivată a directorului general ORI, se poate stabili derularea procedurii de selecție numai pe baza dosarelor remise de UNHCR și, după caz, a informațiilor suplimentare transmise de UNHCR.

(2) Dispozițiile art. 7 alin. (3) se aplică în mod corespunzător.

Art. 9. — (1) Pentru intrarea pe teritoriul României, refugiații în nevoie de relocare menționați în decizia ORI prevăzută la art. 7 alin. (3) sunt exceptați de la regimul obligativității vizelor.

(2) Persoanelor care fac obiectul prezentei hotărâri li se permite intrarea pe teritoriul României în baza deciziei ORI prevăzute la art. 7 alin. (3) și a documentelor de călătorie acceptate de statul român.

(3) În aplicarea art. 10 alin. (6) din Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 194/2002 privind regimul străinilor în România, republicată, persoanelor prevăzute la alin. (1) li se poate permite intrarea pe teritoriul României și pe baza următoarelor documente de călătorie:

- a) certificatul de refugiat emis de UNHCR;
- b) documentul de călătorie emis de Comitetul Internațional al Crucii Roșii;
- c) documentul de călătorie eliberat de ORI, potrivit modelului prevăzut în anexa care face parte integrantă din prezenta hotărâre.

(4) Documentul de călătorie prevăzut la alin. (3) lit. c) se emite de ORI în baza deciziei ORI prevăzute la art. 7 alin. (3), exclusiv în scopul realizării transferului.

(5) După stabilirea detaliilor procedurii de transfer, dar nu mai puțin de 24 de ore până la momentul transferului, ORI comunică Inspectoratului General al Poliției de Frontieră următoarele:

- a) data și ora previzionate pentru sosirea în România a refugiaților în nevoie de relocare;
- b) mijlocul de transport și punctul de frontieră prin care se intenționează intrarea în România;
- c) datele de identitate ale refugiaților în nevoie de relocare ce urmează a fi transferați în România;
- d) decizia ORI prevăzută la art. 7 alin. (3).

Art. 10. — În vederea pregătirii transferului, ORI poate organiza sau contracta pentru refugiații în nevoie de relocare selecțai servicii de orientare culturală și consiliere în statele de azil, în condițiile prevăzute de lege.

Art. 11. — (1) Pentru realizarea activităților de selecție și transfer, Ministerul Afacerilor Externe, prin reprezentanțele diplomatice și oficiile consulare, oferă sprijin reprezentanților ORI aflați în statele de azil.

(2) În situația în care statul român nu are misiune diplomatică în statul de azil în care urmează să se deruleze o operațiune de relocare, Ministerul Afacerilor Externe, la solicitarea ORI, desemnează un reprezentant care să se deplaseze în statul de azil împreună cu ofițerii ORI.

Art. 12. — După intrarea pe teritoriul României, ORI emite hotărâri prin care persoanelor transferate li se recunoaște statutul de refugiat în România și le eliberează acestora documente, potrivit legii.

Art. 13. — Cheltuielile necesare pentru aplicarea dispozițiilor prezentei hotărâri se suportă din bugetul Ministerului Internelor și Reformei Administrative — Oficiul Român pentru Imigrări, în limita fondurilor bugetare aprobate cu această destinație, din fondurile alocate României de Uniunea Europeană prin Fondul European pentru Refugiați, precum și din alte surse, în condițiile prevăzute de lege.

PRIM-MINISTRU  
**CĂLIN POPESCU-TĂRICEANU**

Contrasemnează:

p. Ministrul internelor și reformei administrative,  
**Paul Victor Dobre,**  
secretar de stat

p. Ministrul afacerilor externe,  
**Anton Niculescu,**  
secretar de stat

Ministrul economiei și finanțelor,  
**Varujan Vosganian**

Modelul Documentului de călătorie (Laissez-Passer) pentru transferul refugiaților în vederea relocării în România

DOCUMENT DE CĂLĂTORIE  
(LAISSEZ-PASSER)



Seria documentului:

Prezentul document de călătorie nu poate fi considerat în nicio împrejurare echivalentul unui document de călătorie care să permită ieșirea de pe teritoriul României sau echivalentul unui document care să certifice identitatea persoanei.

Valabil numai pentru transferul din .....<sup>1)</sup> în România.

Refugiatul trebuie să se prezinte la .....<sup>2)</sup> până la .....<sup>3)</sup>.

Eliberat de: Ministerul Internelor și Reformei Administrative — Oficiul Român pentru Imigrări

NUME .....

PRENUME .....

LOCUL ȘI DATA NAȘTERII .....

CETĂȚENIE .....

Data eliberării .....

Pentru Ministerul Internelor și Reformei Administrative — Oficiul Român pentru Imigrări

.....  
(loc semnătură)  
ștampila

Purtătorul acestui document de călătorie (laissez-passer) a fost identificat de autorități în vederea relocării în România ca refugiat.

Acest document este eliberat în temeiul art. 9 alin. (3) lit. c) din Hotărârea Guvernului nr. 1.596/2008 privind relocarea refugiaților în România.

<sup>1)</sup> Statul de azil.

<sup>2)</sup> Locul unde refugiatul trebuie să se prezinte la sosirea în România.

<sup>3)</sup> Termenul-limită până la care refugiatul trebuie să se prezinte la sosirea în România.

GUVERNUL ROMÂNIEI

HOTĂRÂRE

**pentru aprobarea obiectivului de investiții și a indicatorilor tehnico-economici ai obiectivului de investiții „Reabilitare alimentare cu apă potabilă și rețea de distribuție sate aparținătoare, municipiul Motru, județul Gorj, reabilitare stație de epurare și înlocuire canal ape uzate (colector) spre râul Motru, municipiul Motru” din cadrul Proiectului „Sistem integrat de reabilitare a sistemelor de alimentare cu apă și canalizare, a stațiilor de tratare a apei potabile și stațiilor de epurare a apelor uzate în localitățile cu o populație de până la 50.000 de locuitori”, derulat prin intermediul Companiei Naționale de Investiții „C.N.I.” — S.A.**

În temeiul art. 108 din Constituția României, republicată, al art. 42 alin. (2) din Legea nr. 500/2002 privind finanțele publice, cu modificările ulterioare, și al art. 44 alin. (2) din Legea nr. 273/2006 privind finanțele publice locale, cu modificările și completările ulterioare,

Guvernul României adoptă prezenta hotărâre.

Art. 1. — (1) Se aprobă obiectivul de investiții „Reabilitare alimentare cu apă potabilă și rețea de distribuție sate aparținătoare, municipiul Motru, județul Gorj, reabilitare stație de epurare și înlocuire canal ape uzate (colector) spre râul Motru, municipiul Motru” din cadrul Proiectului „Sistem integrat

de reabilitare a sistemelor de alimentare cu apă și canalizare, a stațiilor de tratare a apei potabile și stațiilor de epurare a apelor uzate în localitățile cu o populație de până la 50.000 de locuitori”, derulat prin intermediul Companiei Naționale de Investiții „C.N.I.” — S.A.

(2) Se aprobă indicatorii tehnico-economici ai obiectivului de investiții „Reabilitare alimentare cu apă potabilă și rețea de distribuție sate aparținătoare, municipiul Motru, județul Gorj, reabilitare stație de epurare și înlocuire canal ape uzate (colector) spre râul Motru, municipiul Motru”, prevăzuți în anexa\*) care face parte integrantă din prezenta hotărâre.

Art. 2. — Finanțarea obiectivului de investiții prevăzut la art. 1 alin. (1), ai cărui indicatori tehnico-economici sunt prevăzuți în anexă, se face din credite externe, conform Acordului-cadru de împrumut dintre România și Banca de Dezvoltare a Consiliului Europei, semnat la 2 februarie 2007 la București și la 9 februarie

2007 la Paris, pentru finanțarea primei faze a Proiectului „Sistem integrat de reabilitare a sistemelor de alimentare cu apă și canalizare, a stațiilor de tratare a apei potabile și stațiilor de epurare a apelor uzate în localitățile cu o populație de până la 50.000 de locuitori”, ratificat prin Legea nr. 224/2007, și acordului de împrumut subsidiar, de la bugetul de stat, prin bugetul Ministerului Dezvoltării, Lucrărilor Publice și Locuințelor, în limita sumelor aprobate anual cu această destinație, din bugetul local, precum și din alte surse legal constituite, conform programelor de investiții publice aprobate potrivit legii.

PRIM-MINISTRU  
**CĂLIN POPESCU-TĂRICEANU**

Contrasemnează:

Ministrul dezvoltării, lucrărilor publice și locuințelor,

**László Borbély**

p. Ministrul internelor și reformei administrative,

**Paul Victor Dobre,**

secretar de stat

Ministrul economiei și finanțelor,

**Varujan Vosganian**

București, 4 decembrie 2008.  
Nr. 1.597.

\*) Anexa nu se publică, fiind clasificată potrivit legii.

## DECIZII ALE PRIMULUI-MINISTRU

GUVERNUL ROMÂNIEI

PRIMUL-MINISTRU

### DECIZIE

**privind promovarea temporară a domnului Stelianide Dumitru  
în funcția publică de secretar general al Secretariatului de Stat  
pentru Problemele Revoluționarilor din Decembrie 1989**

Având în vedere Avizul favorabil nr. 1.469.678 din 28 noiembrie 2008 al Agenției Naționale a Funcționarilor Publici pentru exercitarea de către domnul Stelianide Dumitru, cu caracter temporar, a funcției publice corespunzătoare categoriei înalților funcționari publici de secretar general al Secretariatului de Stat pentru Problemele Revoluționarilor din Decembrie 1989,

în temeiul art. 19 din Legea nr. 90/2001 privind organizarea și funcționarea Guvernului României și a ministerelor, cu modificările și completările ulterioare, și al art. 92 alin. (1) și alin. (2) lit. a) din Legea nr. 188/1999 privind Statutul funcționarilor publici, republicată,

**primul-ministru** emite următoarea decizie:

Articol unic. — Începând cu data intrării în vigoare a prezentei decizii, domnul Stelianide Dumitru se promovează temporar în funcția publică de secretar general al Secretariatului de Stat pentru Problemele Revoluționarilor din Decembrie 1989.

PRIM-MINISTRU  
**CĂLIN POPESCU-TĂRICEANU**

Contrasemnează:

Șeful Cancelariei Primului-Ministru,

**Marian Marius Dorin**

București, 8 decembrie 2008.  
Nr. 242.



# ACTE ALE ORGANELOR DE SPECIALITATE ALE ADMINISTRAȚIEI PUBLICE CENTRALE

AUTORITATEA NAȚIONALĂ PENTRU COMUNICAȚII

## DECIZIE

### privind normele tehnice și metodologice pentru aplicarea Legii nr. 135/2007 privind arhivarea documentelor în formă electronică

În temeiul prevederilor art. 8 alin. (1), (3) și (5) din Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 106/2008 privind înființarea Autorității Naționale pentru Comunicații, precum și ale art. 27 din Legea nr. 135/2007 privind arhivarea documentelor în formă electronică,

președintele Autorității Naționale pentru Comunicații emite prezenta decizie.

#### CAPITOLUL I

##### Dispoziții generale

Art. 1. — Prezentele norme tehnice și metodologice se aplică activității de arhivare electronică a documentelor efectuate în condițiile Legii nr. 135/2007 privind arhivarea documentelor în formă electronică și stabilesc procedura privind acordarea, suspendarea sau retragerea deciziei de acreditare a administratorilor de arhive electronice de către Autoritatea Națională pentru Comunicații, denumită în continuare ANC, precum și condițiile privind desfășurarea acestei activități.

Art. 2. — (1) În înțelesul prezentei decizii, următorii termeni se definesc astfel:

a) *beneficiar* — persoana fizică sau juridică, care depune spre păstrare documente în formă electronică în cadrul unei arhive electronice;

b) *acreditare* — constatarea de către ANC a îndeplinirii condițiilor legale pentru dobândirea calității de administrator al arhivei electronice;

c) *sistem de administrare a documentelor electronice* — aplicație informatică destinată recepției, clasării, utilizării și selecționării documentelor în formă electronică;

d) *evidență de auditare* — ansamblu de informații privind operațiuni sau orice alte activități care au afectat sau modificat documentul, culese cu suficiente detalii astfel încât să permită reconstituirea unei activități anterioare;

e) *nomenclator arhivistic* — listă structurată, alcătuită din schema de clasare, termenele de păstrare corespunzătoare categoriilor de documente din schema de clasare și acțiunile de dispoziție asupra documentelor dintr-un sistem de administrare a documentelor electronice.

(2) În cuprinsul prezentei decizii sunt, de asemenea, aplicabile definițiile prevăzute la art. 15 lit. b) din Legea nr. 182/2002 privind protecția informațiilor clasificate, cu modificările și completările ulterioare, și la art. 237 primul marcator din Standardele naționale de protecție a informațiilor clasificate în România, aprobate prin Hotărârea Guvernului nr. 585/2002, cu modificările și completările ulterioare.

#### CAPITOLUL II

##### Autoritatea de reglementare și supraveghere

Art. 3. — (1) Autoritatea de reglementare și supraveghere specializată în domeniul arhivării electronice este ANC.

(2) ANC gestionează Registrul administratorilor de arhive electronice, denumit în continuare *registru*, care va fi actualizat permanent și va fi disponibil spre consultare pe pagina sa de internet.

(3) Conținutul și structura registrului sunt prevăzute în anexa nr. 1.

(4) ANC face publice, spre consultare, următoarele date din registru:

a) tipul administratorului de arhive electronice, denumit în continuare *administrator* — persoană fizică sau juridică;

b) numele și prenumele sau denumirea administratorului, după caz;

c) data la care și-a început activitatea;

d) descrierea politicii administratorului privind arhivarea electronică;

e) domiciliul sau sediul — țară, oraș, județ/sector, stradă, număr, bloc, scară, etaj, apartament, cod poștal, telefon, fax, e-mail, pagină de internet;

f) cetățenia, pentru persoană fizică, sau naționalitatea, pentru persoană juridică;

g) situația activității administratorului: operațională, suspendată, încetată, în curs de transferare.

Art. 4. — (1) Controlul respectării dispozițiilor Legii nr. 135/2007, precum și ale prezentei decizii revine ANC, care acționează prin personalul de control împuternicit în acest scop.

(2) ANC are dreptul de a efectua controale asupra administratorului, din oficiu sau la solicitarea oricărei persoane interesate, motivată corespunzător. Persoana interesată este cea persoană care ar putea suferi un prejudiciu în urma deteriorării, divulgării neautorizate, pierderii sau distrugerii documentelor aflate în arhiva electronică.

(3) Controalele din oficiu vor fi realizate periodic, la intervale care nu pot depăși un an.

(4) În vederea exercitării atribuțiilor de control, personalul împuternicit în acest scop este autorizat, în limitele legii:

a) să verifice conformitatea dintre informațiile declarate în cursul procesului de acreditare și realitate;

b) să solicite orice document sau informație necesară în vederea verificării respectării obligațiilor ce incumbă administratorului;

c) să verifice punerea în aplicare a oricăror proceduri utilizate de către administratorul supus controlului.

#### CAPITOLUL III

##### Accreditarea administratorului

Art. 5. — (1) Administratorul este persoana fizică ce are rolul de supervizare și implementare a activității de management al unei arhive electronice pentru terți, respectiv persoana juridică ce are rolul de supervizare și implementare a activității de management al unei arhive electronice în nume propriu sau pentru terți și este responsabilă cu activitatea de administrare a sistemului electronic de arhivare și a documentelor arhivate electronic.

(2) Orice persoană care intenționează să devină administrator, denumită în continuare *solicitant*, are obligația să transmită ANC o notificare în acest sens cu 30 de zile înainte de începerea activității.

(3) Notificarea se va realiza în mod obligatoriu prin completarea formularului-tip prevăzut în anexa nr. 2.

(4) Odată cu efectuarea notificării prevăzute la alin. (2), solicitantul are obligația de a transmite ANC următoarele documente, care fac parte integrantă din notificare:

a) atestări pentru persoana fizică sau pentru angajatul/angajații persoanei juridice care intenționează să devină administrator ori ai persoanei juridice subcontractate în acest scop (atestările pot fi deținute cumulativ de mai mulți angajați ai persoanei juridice):

1. diplomă de absolvent de studii superioare în domeniul tehnologiei informației;

2. calificări/atestări care să certifice cunoașterea standardelor ISO/IEC 27001 sau standardelor echivalente și versiunilor ulterioare ale acestora;

3. certificări/atestări în domeniul administrării bazelor de date și sistemelor de operare;

4. calificări/atestări în domeniul arhivistic;

b) documente din care să rezulte că sistemul electronic de arhivare îndeplinește următoarele cerințe funcționale:

1. asigură mijloacele de control și de securitate a documentelor și a bazei de date;

2. menține integritatea internă, funcționarea și coerența sistemului și a bazei de date;

3. asigură conservarea pe termen nelimitat a documentelor cu caracter permanent și eliminarea definitivă a celor cu termen de păstrare expirat, potrivit nomenclatorului arhivistic, cu excepția situațiilor prevăzute de lege;

4. asigură procesele de introducere a documentelor în sistemul de administrare;

5. asigură funcția de căutare a documentelor;

6. asigură accesul la documentele stocate în arhivă, cu respectarea regimului de acces stabilit, precum și prezentarea indiferent de formă (afișare, printare etc.) a documentelor;

7. asigură funcțiile de administrare și ștergere a documentelor, garantându-se controlul operațiunilor în vederea înlăturării riscului accesului neautorizat la documente și distrugerii necorespunzătoare de documente;

c) datele de identificare a centrului de date care găzduiește arhiva electronică;

d) politica și procedurile referitoare la securitatea și conservarea datelor, inclusiv politica de protecție a datelor cu caracter personal;

e) copie legalizată de pe înscrisul doveditor al calității de operator de date cu caracter personal, eliberat în conformitate cu prevederile Legii nr. 677/2001 pentru protecția persoanelor cu privire la prelucrarea datelor cu caracter personal și libera circulație a acestor date, cu modificările și completările ulterioare;

f) în cazul în care solicitantul intenționează să ofere servicii de arhivare electronică pentru terți, va prezenta, pe lângă documentele prevăzute la lit. a)–e), o scrisoare de garanție din partea unei instituții financiare de specialitate sau o poliță de asigurare de răspundere civilă generală la o societate de asigurări, în valoare cel puțin egală cu echivalentul în lei al sumei de 300.000 euro, prin care să acopere prejudiciile pe care le-ar putea cauza cu prilejul desfășurării activităților de arhivare electronică.

Art. 6. — (1) Notificarea și documentele anexate se transmit la sediul central al ANC în unul dintre următoarele moduri:

a) prin depunere, personal sau de către reprezentantul legal, sub luare de semnătură;

b) printr-un serviciu poștal;

c) ca înscris în formă electronică, căruia i s-a încorporat, atașat sau i s-a asociat logic o semnătură electronică extinsă, bazată pe un certificat calificat nesuspendat sau nerevocat la momentul respectiv și generată cu ajutorul unui dispozitiv securizat de creare a semnăturii electronice.

(2) Este considerată dată a transmiterii, după caz, data înscrierii în registrul general de intrare-ieșire a corespondenței

al ANC, data confirmării primirii documentelor la sediul central al ANC printr-un serviciu poștal cu confirmare de primire sau data confirmării primirii înscrisului în formă electronică.

Art. 7. — (1) Solicitantul care a realizat notificarea în termenul și în condițiile prevăzute de prezenta decizie dobândește calitatea de administrator de la data indicată în formularul-tip al notificării ca fiind data estimativă a începerii activității, însă nu mai devreme de 30 de zile de la data realizării notificării în condițiile alin. (2) sau (3), după caz.

(2) Notificarea este considerată realizată dacă au fost îndeplinite toate cerințele legale privind transmiterea, forma și conținutul său.

(3) În cazul în care notificarea nu îndeplinește condițiile prevăzute de prezenta decizie, ANC va solicita completarea documentației. În acest caz, notificarea este considerată realizată la data transmiterii către ANC a documentelor care atestă îndeplinirea condițiilor.

(4) În cazul în care constată îndeplinirea tuturor condițiilor legale pentru dobândirea calității de administrator, ANC emite și comunică solicitantului decizia de acreditare, înscrie administratorul în registru și emite codul de identificare a acestuia.

Art. 8. — (1) Orice modificare a datelor cuprinse în notificare va fi comunicată ANC în termen de 15 zile, prin transmiterea unei informări însoțite, acolo unde este cazul, de actele doveditoare, în copie.

(2) Administratorul are obligația de a comunica ANC, cu cel puțin 10 zile în avans, orice intenție de modificare a procedurilor de securitate și de conservare, cu precizarea datei și orei la care modificarea intră în vigoare, precum și obligația de a confirma, în termen de 24 de ore, modificarea efectuată.

(3) În cazurile urgente în care securitatea serviciilor de arhivare este afectată, administratorul poate efectua modificări ale procedurilor de securitate și de conservare, urmând să comunice ANC în termen de 24 de ore modificările efectuate și justificarea deciziei luate.

Art. 9. — (1) În situația în care ANC constată că administratorul nu mai îndeplinește una sau mai multe dintre condițiile prevăzute la art. 5, acreditarea va fi suspendată. În acest caz, ANC transmite administratorului o notificare, stabilind un termen de maximum 30 de zile în care acesta trebuie să remedieze deficiențele semnalate.

(2) Pe perioada suspendării acreditării, administratorul nu poate primi în arhiva electronică documente noi, dar are obligația de a asigura operațiunile de conservare a documentelor existente.

(3) ANC poate retrage decizia de acreditare în următoarele cazuri:

a) dacă administratorul nu remediază deficiențele constatate în termenul prevăzut la alin. (1);

b) la data dizolvării sau a intrării în faliment a administratorului persoană juridică, în condițiile prevăzute de lege.

Art. 10. — (1) Administratorul care intenționează să își înceteze activitatea are obligația de a informa ANC, cu cel puțin 60 de zile în avans, despre intenția sa, respectiv despre existența și natura împrejurării care justifică imposibilitatea de continuare a activității, completând formularul prevăzut în anexa nr. 4.

(2) Administratorul este obligat să transfere activitățile sale unui alt administrator de arhive electronice, cu respectarea următoarelor condiții:

a) va înștiința fiecare beneficiar, cu cel puțin 30 de zile în avans, despre intenția sa de transferare a activităților legate de arhivarea electronică către un alt administrator, menționând și identitatea administratorului căruia intenționează să îi transfere activitățile sale;

b) va face cunoscută beneficiarilor săi posibilitatea de a refuza acest transfer, precum și termenul și condițiile în care refuzul poate fi exercitat.

#### CAPITOLUL IV Adminstrarea arhivei electronice

Art. 11. — (1) Administratorul are obligația de a crea și opera un registru în formă electronică.

(2) Referința, în registrul arhivei electronice, la un document care nu este public sau care face parte din categoria documentelor clasificate în conformitate cu Legea nr. 182/2002, cu modificările și completările ulterioare, poate fi obținută în funcție de drepturile de acces ale solicitantului.

(3) Conținutul minimal și structura acestui registru sunt prevăzute în anexa nr. 3.

Art. 12. — Arhivarea electronică a documentelor este guvernată de aceleași reguli ca și în cazul documentelor pe suport de hârtie și se supune prevederilor legislației arhivistice în vigoare, cu următoarele precizări:

a) înregistrarea documentelor în formă electronică de către sistemul electronic de arhivare atestă existența oficială a documentelor respective. Numărul de înregistrare identifică în mod unic documentul în cadrul sistemului. Odată înregistrat, documentul nu mai poate suferi niciun fel de modificări de conținut. Concomitent cu înregistrarea se completează fișa electronică a documentului, în condițiile art. 8 alin. (2) și (3) din Legea nr. 135/2007;

b) în cazul în care documentele sunt transferate din sistem, respectiv migrate de pe suportul inițial, evidența documentelor pe noile suporturi va include evidența suporturilor externe și evidența conținutului documentelor cuprinse. Pe un suport extern vor fi grupate documentele cu același termen de păstrare;

c) sistemul de administrare a documentelor electronice trebuie să genereze automat o evidență de auditare, în care sunt înregistrate, fără posibilitatea de a fi modificate, toate deciziile și acțiunile care se produc asupra unui document din momentul înregistrării și până la distrugerea sau transferul acestuia către Arhivele Naționale;

d) documentele și dosarele arhivate în formă electronică vor fi cuprinse în nomenclatorul arhivist al organizației, precizându-se la rubrica Observații „în formă electronică”.

Art. 13. — (1) Arhivarea electronică a documentelor clasificate și accesul la acestea se vor realiza cu respectarea dispozițiilor Legii nr. 182/2002, cu modificările și completările ulterioare, precum și ale Standardelor naționale de protecție a informațiilor clasificate în România.

(2) Administratorul sau persoana împuternicită de acesta să realizeze și să implementeze politica de securitate a informațiilor clasificate arhivate trebuie să dețină un certificat de securitate pentru cel mai înalt nivel de clasificare a informațiilor stocate, procesate sau transmise prin aceste sisteme.

(3) Modalitățile și măsurile de protecție a informațiilor clasificate în formă electronică sunt similare celor aplicate pentru informațiile clasificate pe suport de hârtie.

(4) Măsurile INFOSEC acoperă securitatea calculatoarelor, a transmisiilor, securitatea criptografică, precum și depistarea și prevenirea amenințărilor la care sunt expuse datele și sistemele.

(5) Sistemele de arhivare pot fi utilizate în vederea stocării, procesării sau transmiterii de informații clasificate numai dacă sunt autorizate în condițiile Standardelor naționale de protecție a informațiilor clasificate în România.

Art. 14. — Activitatea de arhivare electronică se realizează cu respectarea dispozițiilor Legii nr. 677/2001, cu modificările și completările ulterioare.

Art. 15. — Administratorii care oferă servicii de arhivare electronică pentru terți au obligația de a face publice, prin

intermediul paginii proprii de internet, cel puțin următoarele informații:

a) datele de contact ale administratorului;

b) descrierea generală a politicilor, procedurilor și tehnologiilor utilizate în activitatea de arhivare electronică;

c) limitări ale dreptului de acces la documentele arhivate;

d) obligațiile beneficiarilor;

e) disponibilitatea serviciilor.

#### CAPITOLUL V Drepturile și obligațiile beneficiarilor

Art. 16. — (1) Orice persoană fizică sau juridică poate beneficia de servicii de arhivare electronică a documentelor.

(2) Pentru depunerea unui document în arhiva electronică, beneficiarul trebuie să îndeplinească atât condițiile stabilite de prevederile art. 7 din Legea nr. 135/2007, cât și următoarele condiții:

a) să posede un certificat digital calificat pentru semnătura electronică;

b) certificatul digital calificat să fie valabil;

c) să comunice administratorului informațiile necesare verificării valabilității certificatului folosit pentru semnarea electronică a documentelor stocate în arhiva electronică.

(3) Beneficiarul are următoarele drepturi:

a) stabilirea regimului de acces la documentul arhivat, precum și modificarea acestuia, în condițiile art. 14 din Legea nr. 135/2007;

b) atestarea valorii de original sau copie a documentului arhivat;

c) accesul on-line la registrul în formă electronică al arhivei electronice;

d) accesul on-line la fișa electronică atașată în mod obligatoriu fiecărui document intrat în arhiva electronică, conform regimului de acces stabilit;

e) accesul la programele utilizate de administrator în cadrul activității de arhivare, necesare pentru accesul la documentele personale care au fost arhivate.

(4) Accesul on-line la documentele arhivate care nu au regim de acces public și la fișele electronice ale acestora se consideră asigurat atunci când persoanele care au drept de acces la documente și la fișele electronice ale acestora le pot consulta printr-o rețea care nu este conectată la internet. Este necesar acordul scris al beneficiarului în ceea ce privește utilizarea respectivei rețele.

#### CAPITOLUL VI Dispoziții finale

Art. 17. — Anexele nr. 1—4 fac parte integrantă din prezenta decizie.

Art. 18. — (1) Prezenta decizie se publică în Monitorul Oficial al României, Partea I, și intră în vigoare la 3 zile de la data publicării.

(2) Prezenta decizie a fost adoptată cu respectarea prevederilor Hotărârii Guvernului nr. 1.016/2004 privind măsurile pentru organizarea și realizarea schimbului de informații în domeniul standardelor și reglementărilor tehnice, precum și al regulilor referitoare la serviciile societății informaționale între România și statele membre ale Uniunii Europene, precum și Comisia Europeană, cu modificările ulterioare.

Președintele Autorității Naționale pentru Comunicații,

**Dorin Liviu Nistoran**

București, 19 noiembrie 2008.

Nr. 1.130.

**Conținutul și structura Registrului administratorilor de arhive electronice**

1.	Numărul de ordine al înregistrării, generat automat
2.	Codul de identificare a administratorului
3.	Tipul administratorului: persoană fizică/juridică
4.	Numele și prenumele (pentru persoana fizică)/Denumirea (pentru persoana juridică)
5.	Naționalitatea/Cetățenia
6.	Adresa (țară, oraș, județ/sector, stradă, număr, bloc, scară, etaj, apartament, cod poștal, telefon, fax, e-mail, adresă pagină de internet)
7.	Cod unic de înregistrare/Cod de identificare fiscală (pentru persoana juridică)
8.	Data la care a început activitatea
9.	Tipul garanției administratorului
10.	Societatea de asigurări/Instituția financiară care garantează capacitatea financiară a administratorului
11.	Suma asigurată/Suma acoperită prin scrisoarea de garanție
12.	Descrierea politicii generale a administratorului
13.	Situații critice: câmp ce poate conține referiri la ultima situație critică (de exemplu, întreruperea temporară a activității din cauza unor probleme tehnice, modificarea procedurilor, sancțiuni etc.)
14.	Data și ora ultimei actualizări
15.	Data și ora ultimei verificări
16.	Situația activității administratorului (operațională, suspendată, încetată, în curs de transferare)
17.	Motivul suspendării/reluării/încetării activității (dacă este cazul)
18.	Administratorul care preia activitatea

ANEXA Nr. 2

**NOTIFICARE  
în vederea dobândirii calității de administrator al arhivei electronice**

Către:

AUTORITATEA NAȚIONALĂ PENTRU COMUNICAȚII

Nr.\*) .....

Loc rezervat ANC
------------------

Denumire/Nume și prenume:					
Statut:	<input type="checkbox"/> persoană fizică	<input type="checkbox"/> persoană juridică			
Sediu/Domiciliu:	Stradă:	Nr.	Bl.	Sc.	Ap.
	Localitate:	Cod poștal:			
	Județ/Sector:				
	Telefon:	Fax:			
	E-mail:	Pagină de internet:			
Cod de identificare fiscală/Cod unic de înregistrare (pentru persoane juridice):					
CNP (pentru persoane fizice):					
Reprezentant legal:	Nume:		Funcția:		
	Telefon:	Fax:	E-mail:		
Persoană de contact:	Nume:		Funcția:		
	Telefon:	Fax:	E-mail:		

Solicit acreditarea ca administrator de arhive electronice și mă angajez să îmi desfășor activitatea în conformitate cu prevederile Legii nr. 135/2007 privind arhivarea documentelor în formă electronică și ale reglementărilor emise în aplicarea acesteia de către ANC, în calitate de autoritate de reglementare și supraveghere specializată în domeniul furnizării serviciilor de arhivare electronică.

Solicit acreditarea în scopul prestării de servicii de arhivare electronică

- în nume propriu
- pentru terți

Anexez prezentei cereri următoarele documente:

- diplomă de absolvent de studii superioare în domeniul tehnologiei informației;
- calificări/atestări care să certifice cunoașterea standardelor ISO/IEC 27001 sau a standardelor echivalente și a versiunilor ulterioare ale acestora;
- certificări/atestări în domeniul administrării bazelor de date și a sistemelor de operare;
- calificări/atestări în domeniul arhivistic;
- documente din care rezultă că sistemul de administrare a arhivei electronice îndeplinește următoarele cerințe

funcționale:

- a) asigură mijloacele de control și de securitate a documentelor și a bazei de date;
- b) menține integritatea internă, funcționarea și coerența sistemului și a bazei de date;
- c) asigură conservarea pe termen nelimitat a documentelor cu caracter permanent și eliminarea definitivă a celor cu termen de păstrare expirat, potrivit nomenclatorului arhivistic, cu excepția situațiilor prevăzute de lege;
- d) asigură procesele de introducere a documentelor în sistemul de administrare;
- e) asigură funcția de căutare a documentelor;
- f) asigură accesul la documentele stocate în arhivă, cu respectarea regimului de acces stabilit, precum și prezentarea indiferent de formă (afișare, printare etc.) a documentelor;
- g) asigură funcțiile de administrare și ștergere a documentelor, garantându-se controlul operațiunilor în vederea înlăturării riscului accesului neautorizat la documente și distrugerii necorespunzătoare de documente;
  - datele de identificare a centrului de date care găzduiește arhiva electronică;
  - politica și procedurile referitoare la securitatea și conservarea datelor, inclusiv politica de protecție a datelor cu caracter personal;
  - copie legalizată de pe înscrisul doveditor al calității de operator de date cu caracter personal, eliberat în conformitate cu prevederile Legii nr. 677/2001 pentru protecția persoanelor cu privire la prelucrarea datelor cu caracter personal și libera circulație a acestor date, cu modificările și completările ulterioare.

Ca modalitate asiguratorie pentru acoperirea prejudiciilor pe care le-aș putea cauza cu prilejul desfășurării activității, anexez (se va preciza una dintre următoarele variante)\*):

- o scrisoare de garanție în valoare de ..... (cel puțin 300.000 euro) din partea ..... (denumirea instituției financiare);
- o poliță de asigurare în valoare de ..... (cel puțin 300.000 euro) la ..... (denumirea societății de asigurare).

Data estimativă a începerii activității: .....

Semnătura reprezentantului legal și ștampila solicitantului .....

\*) Se va completa în cazul în care solicitantul va oferi servicii de arhivare electronică pentru terți și se va anexa dovada măsurii asigurătorii pentru care administratorul a optat.

### Conținutul minimal al registrului arhivei electronice

A. Date privind beneficiarul:

- nume și prenume/denumire;
- adresă;
- cod.

B. Date privind documentele stocate de către beneficiar:

- forma utilizată;
- cuvinte-cheie necesare identificării documentului în formă electronică (taguri);
- politica de acces la documentele arhivate;
- dimensiunea documentului arhivat;
- data introducerii în arhivă;
- data expirării perioadei de arhivare.

**NOTIFICARE**  
**în vederea încetării activității de administrator al arhivei electronice**

Către:  
 AUTORITATEA NAȚIONALĂ PENTRU COMUNICAȚII

Nr.\*) .....

Loc rezervat ANC

Nume și prenume/Denumirea administratorului .....
Numărul din Registrul administratorilor de arhive electronice
Data încetării activității: ...../...../..... (zi/lună/an)
Motivele încetării activității
Numele și prenumele/Denumirea administratorului care va prelua activitatea .....
Numărul din Registrul administratorilor de arhive electronice .....
Documente anexate privitoare la preluarea activității
Măsuri luate referitoare la beneficiari
Semnătura reprezentantului legal și ștampila administratorului care își încetează activitatea
Semnătura reprezentantului legal și ștampila administratorului care preia activitatea

MINISTERUL TRANSPORTURILOR

**ORDIN**  
**pentru modificarea și completarea Ordinului ministrului transporturilor, construcțiilor și turismului nr. 2.262/2005 privind autorizarea personalului cu responsabilități în siguranța circulației care urmează să desfășoare pe proprie răspundere activități specifice transportului feroviar**

În temeiul prevederilor art. 3 alin. (2) lit. k) pct. (ii) din anexa nr. 1 „Regulamentul de organizare și funcționare al Autorității de Siguranță Feroviară Română — ASFR” la anexa nr. 1 „Regulamentul de organizare și funcționare al Autorității Feroviare Române — AFER”, aprobat prin Hotărârea Guvernului nr. 626/1998 privind organizarea și funcționarea Autorității Feroviare Române — AFER, cu modificările și completările ulterioare, și ale art. 5 alin. (4) din Hotărârea Guvernului nr. 367/2007 privind organizarea și funcționarea Ministerului Transporturilor, cu modificările ulterioare,

**ministrul transporturilor** emite următorul ordin.

**Art. I.** — Anexa nr. 1 „Norme pentru autorizarea personalului cu responsabilități în siguranța circulației, care urmează să desfășoare pe proprie răspundere activități specifice transportului feroviar” la Ordinul ministrului transporturilor, construcțiilor și turismului nr. 2.262/2005 privind autorizarea personalului cu responsabilități în siguranța circulației care urmează să desfășoare pe proprie răspundere activități specifice transportului feroviar, publicat în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 113 din 7 februarie 2006, cu modificările și completările ulterioare, se modifică și se completează după cum urmează:

**1. La articolul 29, alineatul (2) se modifică și va avea următorul cuprins:**

„(2) AFER va elibera noul model de autorizație și permisul de conducere conform prezentelor norme, astfel încât personalul cu responsabilități în siguranța circulației să le dețină până la data de 31 decembrie 2009.”

**2. La articolul 29, alineatul (3) se abrogă.**

**3. La articolul 30, alineatul (1) se modifică și va avea următorul cuprins:**

„Art. 30. — (1) Unitățile feroviare vor solicita la AFER eliberarea noului model de autorizație și/sau a permisului de conducere până la data de 30 iunie 2009.”

**Art. II.** — La data intrării în vigoare a prezentului ordin, Ordinul ministrului transporturilor nr. 1.360/2007 pentru modificarea și completarea anexei nr. 1 la Ordinul ministrului transporturilor, construcțiilor și turismului nr. 2.262/2005 privind autorizarea personalului cu responsabilități în siguranța circulației care urmează să desfășoare pe proprie răspundere activități specifice transportului feroviar se abrogă.

**Art. III.** — Prezentul ordin se publică în Monitorul Oficial al României, Partea I, și intră în vigoare la 30 de zile de la data publicării.

p. Ministrul transporturilor,  
**Septimiu Buzășu,**  
 secretar de stat

București, 26 noiembrie 2008.  
 Nr. 1.465.

**ACTE ALE ÎNALTEI CURȚI DE CASAȚIE ȘI JUSTIȚIE****ÎNALTA CURTE DE CASAȚIE ȘI JUSTIȚIE**

— SECȚIILE UNITE —

**DECIZIA Nr. 9****din 18 februarie 2008**

Dosar nr. 66/2007

Sub președinția domnului profesor univ. dr. Nicolae Popa, președintele Înaltei Curți de Casație și Justiție,

Secțiile Unite ale Înaltei Curți de Casație și Justiție, în conformitate cu dispozițiile art. 25 lit. a) din Legea nr. 304/2004 privind organizarea judiciară, republicată, s-au întrunit pentru a examina recursul în interesul legii, declarat de procurorul general al Parchetului de pe lângă Înalta Curte de Casație și Justiție, privind verificarea legalității și temeiniciei actului de trimitere în judecată, conform art. 264 alin. 3 din Codul de procedură penală, în cazul când înaintarea rechizitoriului instanței competente se face prin adresă, sub semnătura prim-procurorului, procurorului general al parchetului de pe lângă curtea de apel sau a procurorului ierarhic superior.

Secțiile Unite au fost constituite cu respectarea dispozițiilor art. 34 din Legea nr. 304/2004, republicată, fiind prezenți 87 de judecători din totalul de 114 aflați în funcție.

Procurorul general al Parchetului de pe lângă Înalta Curte de Casație și Justiție a fost reprezentat de procurorul Tiberiu Mihail Nițu, prim-adjunct al procurorului general.

Reprezentantul procurorului general al Parchetului de pe lângă Înalta Curte de Casație și Justiție a susținut recursul în interesul legii, punând concluzii pentru admiterea acestuia în sensul de a se stabili că semnătura procurorului ierarhic superior, pe adresa de înaintare a dosarului, nu este doar de natură administrativă, ci semnifică faptul că rechizitoriul a fost verificat sub aspectul legalității și temeiniciei, conform art. 264 alin. 3 din Codul de procedură penală.

## SECȚIILE UNITE,

deliberând asupra recursului în interesul legii, constată următoarele:

În practica instanțelor judecătorești s-a constatat că nu există un punct de vedere unitar în legătură cu verificarea legalității și temeiniciei actului de trimitere în judecată, conform art. 264 alin. 3 din Codul de procedură penală, în cazul când înaintarea rechizitoriului instanței competente se face prin adresă, sub semnătura prim-procurorului, procurorului general al parchetului de pe lângă curtea de apel sau a procurorului ierarhic superior.

Astfel, unele instanțe au considerat că, în asemenea situații, verificarea legalității și temeiniciei rechizitoriului se presupune efectuată în cazul în care acesta nu a fost infirmat, pentru realizarea condițiilor instituite de art. 264 alin. 3 din Codul de procedură penală fiind suficientă semnătura procurorului ierarhic superior pe adresa de înaintare a dosarului către instanța competentă.

Alte instanțe, dimpotrivă, s-au pronunțat în sensul că verificarea rechizitoriului sub aspectul legalității și temeiniciei, conform art. 264 alin. 3 din Codul de procedură penală, trebuie concretizată în mențiune expresă, apreciind că semnarea adresei de înaintare a dosarului de către procurorul ierarhic superior nu poate presupune îndeplinirea obligației instituite de acest text de lege.

Examinarea acestor puncte de vedere, în raport cu dispozițiile legale aplicabile, impune să se țină seama de următoarele:

Potrivit art. 264 alin. 1 din Codul de procedură penală, rechizitoriul constituie actul de sesizare a instanței de judecată.

Anterior modificărilor aduse Codului de procedură penală prin Legea nr. 356/2006 și Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 60/2006, rechizitoriul trebuia întocmit de procurorul care a supravegheat urmărirea penală și dispoziția sa de trimitere în judecată producea efecte juridice, ca regulă generală, fără ca actul său să mai fie supus avizării procurorului ierarhic superior.

De la această regulă existau două excepții, în care rechizitoriul era supus confirmării organului ierarhic superior.

Astfel, dispozițiile art. 209 alin. 5 din Codul de procedură penală prevedeau că, atunci când urmărirea penală era efectuată de procuror, rechizitoriul trebuia supus confirmării prim-procurorului parchetului, iar când urmărirea penală era realizată

de acesta, atribuția confirmării revenea procurorului ierarhic superior.

A doua situație era prevăzută în art. 264 alin. 2 din Codul de procedură penală. Potrivit acestui text de lege, când rechizitoriul era întocmit de procurorul de la parchetul ierarhic inferior celui corespunzător instanței competente să judece cauza în fond, acesta era supus confirmării procurorului de la parchetul corespunzător acestei instanțe.

În ambele ipoteze, confirmarea rechizitoriului, care este actul de sesizare a instanței, reprezenta o ratificare a acestuia, iar neconfirmarea lui în cazurile arătate mai sus atrăgea sancțiunea nulității absolute, dacă neregularitatea actului de sesizare nu putea fi înlăturată de îndată și nici prin acordarea unui termen.

Or, ca efect al modificărilor aduse prin actele normative menționate, dispozițiile art. 209 alin. 5 și art. 264 alin. 2 din Codul de procedură penală au fost abrogate, astfel că, în reglementarea actuală, singurele dispoziții care se referă la emiterea rechizitoriului, ca act procedural de sesizare a instanței, sunt cele ale art. 264 din Codul de procedură penală.

În acest sens, este de observat că, prin noile reglementări, s-a eliminat confirmarea rechizitoriului de către procurorul-șef în cauzele în care urmărirea penală se efectuează de către procuror, apreciindu-se ca fiind o măsură de control și o ingerință din partea conducătorului parchetului, în condițiile în care nu are atribuții privind întocmirea actelor de urmărire penală, așa cum rezultă din expunerea de motive la Legea nr. 356/2006.

Așa fiind, se impune să se constate că, în această materie, instituția confirmării a fost înlocuită cu instituția verificării, încât implicarea procurorului ierarhic superior este limitată în prezent la competența de a verifica rechizitoriul, sub aspectul legalității și temeiniciei, în conformitate cu prevederile alineatului 3 al art. 264 din Codul de procedură penală.

Activitatea de verificare se poate finaliza prin identificarea unor carențe de legalitate sau/și temeinicie ori, dimpotrivă, cu concluzia deplinei conformități a rechizitoriului cu cerințele de temeinicie/legalitate.

Este adevărat că, potrivit art. 264 alin. 4 din Codul de procedură penală, „dacă rechizitoriul nu a fost infirmat, procurorul ierarhic superior care a efectuat verificarea îl înaintează instanței competente, împreună cu dosarul cauzei”.

Dar, neprevăderea expresă în legea procesuală a formei care trebuie să o îmbrace actul procesual al verificării legalității și temeiniciei rechizitoriului, nu poate înlătura obligativitatea menționării explicate a verificării.

De altfel, nici dispozițiile procedurale anterioare nu prevedeau modalitatea în care trebuia consemnată în scris confirmarea rechizitoriului de către prim-procuror. Cu toate acestea, atestarea procedurii de confirmare se făcea prin mențiune expresă pe rechizitoriu, cu semnarea și parafarea de către prim-procuror a rechizitoriului supus confirmării.

Or, îndeplinirea procedurii de verificare prevăzute în art. 264 alin. 3 din Codul de procedură penală nu trebuie să fie echivocă și nici nu poate fi considerată că ar rezulta implicit din semnarea unei adrese de înaintare a dosarului, cât timp rechizitoriului îi lipsește mențiunea privind verificarea lui sub aspectul legalității și al temeiniciei.

Adresa de înaintare semnată de prim-procuror constituie doar mijlocul de corespondență între autoritățile judiciare,

sesizarea instanței neputând fi decât efectul rechizitoriului, care trebuie să cuprindă dispoziția de trimitere în judecată și mențiunea verificării acestuia sub aspectul legalității și temeiniciei de către prim-procurorul parchetului.

Lipsa verificării legalității și temeiniciei rechizitoriului invalidează sesizarea instanței, aceasta fiind făcută cu încălcarea unor dispoziții legale esențiale.

Pe de altă parte, trebuie observat că în art. 300 alin. 1 din Codul de procedură penală se prevede că „instanța este datoare să verifice din oficiu, la prima înfățișare, regularitatea actului de sesizare”.

Ca urmare, din aceste prevederi reiese în mod vădit că instanța, constatând neregularitatea actului de sesizare, sub aspectul lipsei mențiunii referitoare la verificarea rechizitoriului cu privire la legalitate și temeinicie, în condițiile art. 300 alin. 2 din Codul de procedură penală, trebuie să dispună înlăturarea ei, după caz, fie de îndată, fie prin acordarea unui termen.

În consecință, în temeiul dispozițiilor art. 25 lit. a) din Legea nr. 304/2004 privind organizarea judiciară, republicată, și ale art. 414<sup>2</sup> din Codul de procedură penală, urmează a se admite recursul în interesul legii și a se decide că dispozițiile art. 264 alin. 3 din Codul de procedură penală se interpretează în sensul că rechizitoriul trebuie să conțină mențiunea „verificat sub aspectul legalității și temeiniciei” și că lipsa acestei mențiuni atrage neregularitatea actului de sesizare, în condițiile art. 300 alin. 2 din Codul de procedură penală, o atare lipsă putând fi înlăturată, după caz, fie de îndată, fie prin acordarea unui termen în acest scop.

#### PENTRU ACESTE MOTIVE

în numele legii

#### DECID:

Admit recursul în interesul legii declarat de Procurorul general al Parchetului de pe lângă Înalta Curte de Casație și Justiție. Dispozițiile art. 264 alin. 3 din Codul de procedură penală se interpretează în sensul că, rechizitoriul trebuie să conțină mențiunea „verificat sub aspectul legalității și temeiniciei”.

Lipsa acestei mențiuni atrage neregularitatea actului de sesizare, în condițiile art. 300 alin. 2 din Codul de procedură penală, în sensul că ea poate fi înlăturată, după caz, fie de îndată, fie prin acordarea unui termen în acest scop.

Obligatorie, potrivit art.414<sup>2</sup> alin.3 din Codul de procedură penală.

Pronunțată în ședință publică, astăzi, 18 februarie 2008.

PREȘEDINTELE ÎNALTEI CURȚI DE CASAȚIE ȘI JUSTIȚIE,  
prov. univ. dr. **NICOLAE POPA**

Prim-magistrat-asistent,  
**Victoria Maftai**

EDITOR: PARLAMENTUL ROMÂNIEI — CAMERA DEPUTAȚILOR



„Monitorul Oficial” R.A., Str. Parcului nr. 65, sectorul 1, București; C.I.F. RO427282,  
IBAN: RO55RNCB0082006711100001 Banca Comercială Română — S.A. — Sucursala „Unirea” București  
și IBAN: RO12TREZ7005069XXX000531 Direcția de Trezorerie și Contabilitate Publică a Municipiului București  
(alocat numai persoanelor juridice bugetare)  
Tel. 021.318.51.29/150, fax 021.318.51.15, e-mail: marketing@ramo.ro, internet: www.monitoruloficial.ro  
Adresa pentru publicitate: Centrul de vânzări și informare, București, șos. Panduri nr. 1,  
bloc P33, parter, sectorul 5, tel. 021.411.58.33 și 021.410.47.30, fax 021.410.77.36 și 021.410.47.23  
Tiparul: „Monitorul Oficial” R.A.



5 948368 322813